

Patrie dal Friul

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10

Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1000 - C. C. P. 9/13531 intestat a «PATRIE DAL FRIUL»

CONSUNTÏFS

Non è gust a miètsin in scritori a fà sumis, quan'che si sa di vè pòc ce sumà. Ma sul jessal dal an, al toce voltàsi un moment indaùr par savè dula che si è rivàz: se si à fat qualche pas indenant o se si è iùz a ceseccul.

No savin se il nestri guviâr al varà, in cheste ocasion, la fuarze di meti nu la belanze i risultât di un an di lavôr: 'o savin nome che nol varà mai la fuarze di di a fuart i numars segnâz de belanze: 'e sares une confession ch'a fasares cotà i braz. Ma chei a' son numars che due' si ju viôt e al è dibant cîr di platâju cun quatri bielia peraulis.

Disinle juste: no vin nissune reason di pensâ che i sorestanz no vebin olût fâ; no si pò nancje di ch'a sein stâz dibant, ch'a no vebin lavorât e strussât: se no altri parcè che al è il lôr interes di mostrâ 'e nazon ce ch'a son bogn di fâ. No credin che si trati di insipienze o di tristerie: 'o credin alc di piês. S'è fos nome insipienze o tristerie dal guviâr, il rimedi al sares anejmò pussibil: al bastares un rimpast o un fregul di savolament, lassû a dalt. La colpa 'e je dal talian: de sò insensibilitât, de sò indisciplin, dal sò incurabil spirt di camore, di ch'è spaventosa risistene passiva ch'è scomenzade tal prin gabinet dal ministeri e ch'è finis tal ultin scavazzin, tal ultin lustrascarpis, tal ultin puartonir dal ultin ufiz burocratic. La colpa 'e je de stupidissime furberie dal talian ch'al va a tór svitulant la crôs e i tre colôrs e intant al studie dutis lis stradis par trufâ ch'è chei, ogni volte che j torne cont. Il parlament al fâs lez: un grum di lez; al sude di e gnot a fâlis (multas leges, pessimas res publicas). E la sterminade scule burocratiche 'e cjàte infalibilmèntri la fate di cjastrâl, in maniere ch'a no zòvin nuje. A scomenzâ dal comandatôr capocistion, ch'al à la sò alte clientel e noi ûl piardile; dal senadôr o deputât ch'al è consei o azionist di qualche industrie o industriali aneje lui e noi ûl mola il tresât; dal capitalist ch'al rit des ingenuitâts di Vanoni e al denunzie la dèzima part des sôs jentradis; dal impiegât di basse fuarze ch'al vent documenz fals e al sa che se lu scuviâr, al à simpri il paisan o il santul plui in alt ch'al rive adore di salvâju insavalonant la pratiche o, al plui, cun tun fregul di trasfèriment; dal funzionari che par lâ di Udin a Tumiez a sbriga une cagnere al sta mieze zornade e s'in fâs pajâ tre di trasfèrte; dal professor che, par esaminâ cinc scuolârs fûr di sede al rive adore di stâ quindis dis; al bregadîr ch'al fâs mantignî la cove dai siei fruz dal becjar, dal pancôr, dal casulinâr dal pais, cun ce che j puedin dà di miôr e sore nuje; fintremai al scovestradis comunâl ch'al passe fasint acjâr es scovazzis e mudanlis un freghen di puest: due' si rânjin tal biel pais.

E alore al sares un sol rimedi: fâ di dute la nazon une preson e obliâ i presonîrs a lavorâ. Ma quis custodiet custodes?

Noaltris, cun dut il marum ch'al ven sù a viodi tanc furlans bielzâ impoelâz di ch'è stesse peule, 'o vin anejmò un fregul di fede te nestre int che, dopo dut, 'e je plui sane, plui senese di lavorâ, plui temerade e drete di cussienze; e, se tantis voltis si sporeje lis mans cun qualche cjavate azion, lu fâs par salvâsi e difindisi des caro-

gnâdis di chei altris: parcè che al è difizil mantignîsi nex tal miez dal pantan. E par chel 'o domandin che nus lassin fâ un pòc di bessoi, ch'a provin a lassâvus ch'o si distrighin a nestri mût; e se no rivarin adore di fâ alc di miôr, si rindarin e 'o tasarin.

Ma chei ch'a son plui impantanâz no uèlin: 'e an pòre di scugnî lavâsi!

L'EUROPE 'E À DÔS PORIS

Che Churchill, parvie dal Comonwealth, si capis, al vebi scugnûl in pratiche menâ l'Inghiltere par une strade contrarie di ch'è ch'al fevelave lui za timp, 'e je une cjosce che no po' maravea nissun. Cûn dut che cumò due' a' viodin che l'unione di l'Europe 'e seuen vigni se si ûl che il mont al vebi un fregul di padin, i interes nazionalistics — al ven a jessi capitalistics e, in part, monarchics — dai stâz europeus, a' fasin restâ dut come ch'al è. La pòre de Russie 'e je tante, ma une altre pòre, ch'è di meti in pericol lis privativis segretis, 'e je une pòre anejmò plui grande di ch'è de Russie, stant al risultât ch'a' jan vût fin cumò i tentatîfs, lis peraulis, par une union de l'Europe.

L'Americhe, si capis, 'e à interes a cheste union, 'e sbrute ce ch'è pò di ch'è bande, ma vadi che si rivarà adore di vè nome une union di fuarzi armadis che, in câs di uero, a' varan di batîsi par un gjenetic ideal di libertât e di zivilitât, senze che alc di pusitîf al sedi stât fat dai sorestanz prin de uero.

Al à clâr che il berdei dal interes centralistics (capitalistics) il

DOPO DAL CENSIMENT

Par ogni forest ch'al rive al è un furlan ch'al partis

Une vorute di int 'e je restade malapajade a sinti che la popolazione dai nestris pais e massime des zitàs no je crescude in chese ultins agn, anzit in qualche lûc 'e je calade. Cûn dut che la fabri-

chei ch'a no vuela une federazion di regions drenti di ogni stât, e che in Italie a' fevelin di granitiche unitât e di «sacri valori», noi permet nancje une unione europeie se lis divarais plutocratis a' vuelin che i stâz a' sedin come armârs ciarâz ch'a' scuindin interes capitalistics; cumò esal pussibil che chese armârs di segres une vore egoistics e piturâz di «sacri valori» a' vegnin daviars par mostrâ l'ingjan?

A' son dos poris in Europe e sperin ch'è sedi plui fuarte ch'è puarte a une federazion parcè che al è tal interes dal popul. Ma sperin aneje di non rivâ, come ch'al è pericol, a batîsi par dibant plui di simpri par qualche «sacro valore» che nol à nuje di pusitîf parcè che tal Europe scapade da tanc cunfina la libertât 'e je agriade da tanc cunfins e il nordistin al pò sei nome chel di un cuarp scapât e agriât. Vie i cunfins, e che in Europe a' sedin nome regions plizulis, cun tune sole libertât: ch'è di guviarnâsi e di ministrâsi ogaidun cumò ch'al ûl tal rispiet de libertât di chealtris di fâ compaga. E i cunfins no ju à fax ne Dio ne la int: ju an fax i siôrs dai «sacri valori».

che dai fruz 'e lavore simpri, cun dut che ogni Comune 'e denunzie ognûn plui nasûs che no muarz, cun dut che tra istrians implantâz chenti, e bassarui ch'a rivin ogni di, ce a vendi scars di buteghe, ce a sejalda poltronis tai ufizis, si viodin musis guovis a ogni pit alrât e a Udin, a sinti fevelâ furlan, al fâs chel efiet ch'al fasarâs a Berlin!...

Si capis che une vore di lôr a' erodin anejmò che si fevelin par tristerie o che si conti sfloes quan'che si dis che, par ogni forest ch'al rive chenti al è un furlan ch'al seuen là cul bajul pal mont. Es buinis animutis, plenis di dôl pal sarasin e cence cûr pal fradi n pal cusin, nu vâdin a plomp ciartis veretâz e a' siarin i voi par no viodi il spopolament des nestris zitàs. A Gurizze, par esempi, tra lis indicazioni uficialis dal an passât e il risultât dal censiment 'e je une diference di un miâr di personis in mancûl: cui esal lât vie? No i profugos, nu i peninsulârs, che anit a' eressin ogni di: e alore? Su tre personis che si cjalun pes stradis un al è istrian (12.000 a' disin lis statistiche), un al è menaggio, e un salacor al è Gurizian; e i vantaz di zone fraeje s'ai gioldin i forese. Ma la fassistarie di chenti e l'iredentisim di là, a' son contenz come paschis: 'e jere ore che si scomenzâs a amalgamâ la popolazione nazionâl!

RUMIADIS

Robis di fruz

*** Al capite dispe tra fruz, che un di chei prepotenz al tire a zement chealtris, e quan'che lôr a' scomenzin a pestâlu, al sejampe indaùr zigant: — 'O voi, parcè ch'o mi farsis dâl e nu mi sporej lis mans a tornâuses. — 'E je une storie vieve come il cuc. Noms chei dal "Messaggero" la sfrâtn anejmò.

Lis monz di Vignésie

*** Il sorestant Fanfani al à smolade la grande surne di tre milioni par judâ la produzion des pomis sui terens parsore i 600 m. Tre milioni tant al Friul che a Vignésie. Ma in dute la provincie di Vignésie no al cjàte un fil di tiare che sei plui alte di qualche metro sui paltans de lagune. E alore indaùr vâdino chei tre milioni? Tai paltan de burocratie?

Nemai fûr de stale

*** Di dutis lis bravadin che i frances a' venis fatis in Friul, in ch'è volte di Napoleon, c'ndi ere stade nome une di juste e meritorie: la distruzion des stemis di Vignésie, ch'a restavin a rianarâ quatri secoli di esclavitât e di sfrutament dal Friul. Il fûr patriotico talian al à tornât a meti sù leons cu lis alis par due' i cjanons, aneje se no si capis ben ce ch'al jentre il leon di Vignésie cu la love di Rome. Al enâ parvie che partignin a chei istis ordin zoologjics: "carnivori". E cumò, tant par no disdîsi, a' tornaran a meti la dentate aneje sul are di Bolan, dula ch'è jà stade butade ju dai frances. Al ven a stât che, tra pollezis, loveas e cjanus, i nestri Tiergarten al è simpri ben furnit.

Riservis

*** Su la ferade di Tarvis, a Udin 'e je qualche corse indaùr che un furlan nol pò montâ sù, se nol cfol un biliet almanac fin a Gurizze: a' son corais riservadis ai triestins. Furlans, ce nus covente un fregul di «martirio», se no 'o sin dai gjati!

S'invelegne i

*** Za timp a Viena, il dot. Schnitzler de Oesterr. Volkspartei al si è lementât in Parlament parcè che il guviâr talian, cuntri due' i pas e tratâz, nol permet che vegni doprâde la lenghe todesche tal comunicâz, ufizial in Sudtîrol; e parcè che i funzionaris talians a' trâtin cun mategrazie la popolazione todesche. Il dot. Schnitzler al à di jessi nasûl tr, s'al erût che i talians a' vebin pore dai pas e dai tratâz. Lui nol sa in ce maniere che i funzionaris talians a' trâtin la biade int dai nestris pais, aneje s'è c'è di piconâ par talian. E nol sa che, des nestris bandis, se si ûl preâ lis orazioni, al toce dîlis par talian, se no il "Messaggero" s'invelegne.

Publiche distruzion

In tune domande par vè une suplenze ch'è je stade presentade a un Proveditorât dai Studis ca dongje, un professor di ventijû al à scrit che lui al à la " laurea in lettere". Un altri professor di bielis letaris talians — simpri di ventijû — al si inacuaz che i studenz di une scuele di Puntebe a' van a picjâ il lôr capoz aneje sui picjor riservâz ai professors. Scaturit al conte il fat a un so coleghe di Udin, che, par rimedi, al tache une tabele cu la scrîve "Riservato ai professori" parsore dai picjor tabù. Co al viôt la tabele il professor di bielis letaris talians plen di scandal, al fâs: «Ma come! Professori se scrîve con due effe!».

No disin il non dal professor ch'al pò testimonez sul cont di ch'èst fat parvie che il «professore» al è dai pais di une massime autoritât furlane e il «professore» al è di chenti.

Pescjadis di code, uacadis di bocje

La burocrazie de "Casse dal Misdì"

Une volte un esporâl al jere intrigât a lâ capî a un soldât cumò ch'al funzione il telefon. Alore j disè: «Tu tu as un ejan, nomo? Poben, se tu j talpinis la code, la code no dis nuje. Ma al caine il eja di chealtre bande. Oh mō! Fâs cunt che il ejan al sei grandon grandon, ch'al vebi la code euli e il eja a Rome: tû tu i dâs une pescjade ca e, dal moment, il eja al uache a Rome.

Tal «biel pais» a'ndi è un biel grum di chese' ejan. Za timp, par dînt une, 'o vin pescjade la code al «Misdì» publicant qualche indiscrezion sul cont des pais ch'a eja pin i impiegâz de «Casse dal Misdì». E si viôt che il eja al è stât pront a bajâ a Rome, parcè che nus je rivade dal moment une letare dal «Comitât dai Sorestanz pal Misdì» ch'è compagneve une retifiche di un tal av. Scaglioni sul funzionament de Casse in peraul. Cussì, cumò 'o savin ch'al esist aneje un «Comitât di Ministros pal Misdì»: nissune maravea ch'a' ndi sei un aneje pe cene, parvie che, cun tun sôl

past in di, si stente a buliâ. Invezzi no si sa che sein stâz implantâz emittât di Sorestanz pa l'alte Italie, par sejarzeze di Sorestanz: colpe dal teren ch'al è plui frêt.

Chesti av. Scaglioni, duneje, nus spieghè che i «Consortios di Bonifiche» no an nissun cefâ in la Casse di Misdì ('o vevin publicadis lis pais dal personal dal Consortio di Foggia); ma dopo al dis che la Casse 'e je obleade a dâ in man ai Consortios i lavôrs di bonifiche: 'e je une diference sostanzial pai avocaz, ma, in definitive, pal tacuin, se no je sope, 'e je panade. Podopo nus spie qualis ch'a son lis pais veris dal personal de Casse, ch'a vadin dai 350.000 al mès pal Direttore Gjeneral (che, cu lis tredicesimis e altris staronzaduris, a' devenlaran, pòc sù pòc jù, cinc milions ad an: no son di butâ vie!) ai 300.000 al mès pai direttors di siarvizi, e jù fin ai ultins (ch'a saran i puartonîrs) che a eja pin da 40 a 55 mil francs (al ven a jessi plui di un biel grum di professors). Podopo al conte che, parvie dal lavôr stra-

ordenari, ch'estis pais a' son stadis crescudis e a' puedin cresci anejmò di qualche dis mil francs al mès. Podopo al dis che la Casse, quan'che 'e varà dut il so personal, 'e varà cent e cinquant impiegâz. E che a' son rivadis 'e Casse passe dis mil domandis di assunzione, e fra ch'estis 'e je aneje ch'è di un «ginecologo» ch'al vignares a jessi un comari cui bragons: si viôt che chel tal al varà pensât es vitis ch'a fasin i funzionaris tecnicos a parturi i plans dai lavôrs. Po' al conte che une vore di tecnicos de Casse a' son comandâz des publichis Ministrations e no son masse contenz dal comant parcè che ur par masse sejarze la zonte dal 23% ch'a eja pin in plui de pae statâl (si capis che tes publichis Ministrations a' vevin ra une clientele che ur fasserve gramola di plui!). E vie indenant.

A' son ejosantis avonde interessantis di savè, e 'o scugnûn vè agrât a chel siôr Scaglioni che nus es a fatis savè. Cussì 'o imparin a cognossi simpri plui ben l'etnografie dal nestri biel pais.

Furlans, judâinus a difindi il zoc, la lenghe, lis tradizions, i interes de nestre tiare. - Fasseit l'associazion a «Patrie dal Friul».

Ohelà, paron des stelis!

«Ve' ve': une femine ch'è balè!»

Al disève cussal Bastian; ma la femine a balà no la viodeve naneje lui, parcè ch'è no jere nissune femine sul stradon: lui al viodeve nome tarlupulis; juste come Panzete, ch'è jerin insieme. O, vadi, Panzete nol viodeve nune di nune, parcè ch'al lave indevant cui vòl s'aràz, strissinant une gjambe

di L. Cjanton

daur di ch'è altre e tigninsi peat intòr di une manie de gjachete dal su compagn. Bastian, mo' al siviluzzave come un treno rusin mo' al cirive di dislè la lenghe par di une peraule qualunche e mostràsi che anjemò nol jere propit cjoc. Ogni tant si fermavin adòr de strade, clopant, cui vòl «cu la panze in fùr, a spietà ch'al passàs un otmobil, che ju inceave cui lusoraz dai feràrs.

— A plane, a plane! — al disève ogni tant Panzete al so compagn, stuarzint la lenghe. E ogni tant a rivavin adòr di fà tre e aneje quatris pas. A' rivarin adòr di fà in dut, cussal, plui di quatracent pas: po' Panzete al colà jù in senton: — A plane, a plane! — al disève, e al siarà i vòl.

— Ce plane, ce plane! — al disève Bastian, «al si disbassà par tirà-sù il compagn. Lu cjapà par une man, ma, cul sfuarz, al colà in zenoglon e alore al restà partiare aneje lui, parcè che, dopodut, «e jere sabide» a' vevin tiràde aneje la gratifliche in ch'è di.

Al passà un, cum tun flascon di vin sot il braz, come un'angurie, cjantant «Quei mazzolin di fiori»: denant di l'òr al si fermà, al fasè un biel salùt rommù: al zigà:

— Viva il vin!
Al zirà svelit il tac:
— A noi! — dissal a al s'invità dilunc, tornant a cjantà ch'è dal «mazzolin» che la cjantina due' i cjoces.

Panzete, distiràt su la jarbe dal fossil, al viarzè i vòl e al murmura:

— E ce cjocche, ch'al tirade a sù ch'è l'è!

— Cjallile, cjallile! — dissal Bastian, ma cheste volte nol veve viodeve la femine a balà, ma une stèle ch'è colave e al pareve ch'è olta colàj parnis. ***

I folcs zai e ros a' saltavin come cjamo di une piche in ch'è altre des monz e po' al vigui jù un di ch'è scervaz di ploe, curz e penz ch'è vegnin d'istat. Quan'ch'al fini di montanà, Bastian al si svelt e al diamovè Panzete:

— 'O soi dut bagnat — dissal Bastian.

Panzete al viarzè i vòl e si cjallà la manie de gjachete:

— Ance jò — dissal.

— Anzi via, Panzete!

— A plane! No 'ndi è plui ostaris fin a Cjamparòs.

— Der Teufel! — dissal Bastian, ch'al saveve todes.

El a' lerin a plane.

A' rivarin tal stali ch'a jerin, secontri dai lor calcui, l'is dos o l'is quatri dopo miezegnot; ma prin di lunis no vevin di l'è a vore tal bosc. Panzete al si butà daurman sul fen, ch'al veve sium. Bastian al cjallà il so compagn distiràt e al disè:

— Plae! Nàs di quae!

Lui no che no si distirave! Lui al jere anjemò sancir, bon di bevi anjemò un dopli di bessol, e lu ves vùt ali. Lui al cjaminave — cjo — come nune, al lave sù e jù, franc; indulà che Panzete, al jere il: che nol jere bon naneje un fregul di tigni bevùt.

Al jere biel no durmì e pensà. Pensà a cui ch'al jere lui, Bastian: un galantomp simpri stàt, di ch'è che cumò nol è plui naneje il stamp.

— Jò, m galantomp! — dissal m la bocce e cul cùr.

A lui lafè no che no j pesave di menà i braz di un scùr a chel altri; e aneje vie pes Gjarmànis, dulà che nol jere vin, ma nome hire e dut plen di todeses, lui al veve lavorà e cjapàt, ch'al jere rivat adòr di fàsi la ejasute dapit dal Zuc di Miezegnot, dulà che cumò al veve la femine che lu spietave cu la buste de pae.

— Cui ch'al a vore di lavorà, al lavore! — dissal une vore persuadit; e cheste persuasione «e jere cussal biele e grande di ingropàlu e di fàj vigni — a lui lavoradòr di

chei che cumò nol è plui naneje il stamp — l'is lagrimis grandis come melons.

— E cui ch'al lavore e al è galantomp... al à dirit di bevi une tazze: Prosit! — dissal, viarzint la puarte e cjaltant il cil.

Johi! ce sozzèdial? J semeà che la mont si fos mitude a balà, come la femine di prin, e lui al riscjave, inzopedansi, di colà. Po la mont, dopo di vè fat un zìr, «e tornà drete, ma dutis lis stelis a' colavin e a' vignivin dutis cuntri di lui, come un slac di glerie: j semeà ch'a vessin di brusàlu come tanc' fummanz impiàz.

— Ohelà, paron des stelis! — dissal miez scaturit e miez rabios.

Il mus di Ustinon

Il mus al à non Basili, il paron Ustinon e il cjaruz nol à nissun non, ma a clamàlu par Grivòr j parares bon. No pèr vere, ma due' i tre si semein une vorone: vieli, gris e pelòs il mus; vieli, gris e pelòs il paron; vieli, gris e cjamàt di fen e di patùs aneje il cjaruz. Tre personis e une sole miserie.

A' vadin indenat, biel planchia, par une di ch'è stradis siaradis tra d'òs murals greis e gris che si viòdin dome atòr dai broilis e des bradis, di ch'è bandis di Glemone. I mürs a' son plens di merlè in rie: a' parin gramulks di vieli disdentat, e a cjaminà in jenfri al è come a cjamàsi a jessi in bocce di une crepe di muart.

Il sorell al è scjampat denant da l'ore, parcèche una tamosse di nùl, de bande di Peonis, lu à giotùt; e cussal aneje il timp al è vieli e gris.

Ustinon, sentat sul denant dal seclurut, cu l'is dalmis su la palèdie e la schene pojade pal patùs, al discòr un pòc col mus e un pòc col cjaruz, che no j cjin mai la peraule di bocce.

— Sù mo, Basili, no sta indurmiditi pe strade. Ce astu usgnat, che tu clotèis in ch'è maniere? Noi covente cori, ch'è rivin instes; ma naneje cussal ve'. Grivot il cjaruz? Poben, no sta bazzilà par chei; 'o à anjemò un fregul di smir te sejutule: une di o l'altre j onzarai i cjarpinz. E dopo, tu viodaràs mo', al corarà lizèr tan'che une plume. Al è un cjaruz di gale, chest achì, Basili: no j maneje une stadearie, no j maneje une spine; al à l'is brazaduris finidis, come il cjar di Polear ch'al puarte cinquante stàrs di blave. Gje, Basili, compon di stope, no viostu ch'al ven gnot?

Al passe svelit in bande un onemba cul falzet e il riscjel su la spale:

— Cungjò, Ustinon.

— Mandi Cecot.

Il mus no si scompon: al fà i steli passùz di une spane, cul cjar bas e l'is orlèis in fùr.

— Chel viostu, Basili! Chel al è nassut in premure. Al è corante flics di teren e nol à mai padin. E ce j zòvial? Plui di tre liris di polente

MALUSERIE

Pas vice de gnot
tes vals piaris de Cjargne:
«e du nome l'is monz
e aneje ch'è si dissipin
ta l'incant de lune.

I cjandeloz
di dut il mont a' passin
cudis, pal corecòr
e lagrimis a' jentrin sot la puarte.

Discimi:
par cui sono?
In chel
al nane di
pes vilis dal Roial
e jò malat in miez a tanc' maliz
fùr dal balcon no vùt
che il cil di glazze.

Jù pal distat di glerie
Faghe bianche de Tòr
e vencia di stagn.

Sot un puintat di spali
Parli dal cjaradòr
incjustrat tal miez
cul so pè di miserie.

A' van pal mont:
ju cjali — prest l'è Nòel
e l'òr
e' van pal mont,
a' van a sabòrà tinnis forestis.

Daùr si piaz il tór
in te fumate.

Primo Sortin

Al colà partiare. Sior Agnol Dreat, ch'al jere paron di due' i boscs dulà ch'al lave a vore, no j veve mai fatis di ches parz ali, a lui ch'al jere un galantomp. No pmedial, un galantomp ch'al mene i braz di un scùr a chel altri par dute la setemane, fermàsi a bevi un tai quan' ch'al tire la pae?

— Jò 'o soi un galantomp e 'o lavori! — dissal.

Ma là, fùr dal stali, l'is palperis no vevin plui fuarze di movisi, il cjar al jere diventat un clap e lui al saveve anjemò nome une robe: di jessi un galantomp! E nol si impensave plui di Panzete — cefà impensàsi di chel nàs di quae?! — ch'al jere là dentri, ch'al durmive come un agnol e che no j tocjave nune. Come se Panzete nol fos plè di lui! A chel no j tocjave nune, al durmive, no j lavin cuntri l'is stelis come fummanz par brusàlu.

e tre onzi di formadi in di, naneje lui nol rive adòr di meti a sotet. E par fà svelit al va a pìt, indulà che jo 'o vòl simpri in carete, nomo Basili? Sù mo, sù mo Basili, dismoviti, che usgnat ti darai une grampe di meniche.

«E ven incuntri une fantazute sgherle, cul buinz dal lat, ch'è va te lstarie:

— Fillzenòte, Basili! — «e sganis.

— No sta rispudoti, Basili, a ch'è sbite buzaron. «E l'is par cjinous vie. Mostacjue! No vin nissune vore di fotis nò, eh Basili, ch'è sin bielzà madura... Po' no stà fermati a ra-

di Pirlì

spà la jarbe de cunete, cumò! Ve' eul il cjaruz cjamàt di mangiadare, dute par te, Basili, che jo no ài altris bèstis di passì. Va mo, va, Basili, no stin a piardi timp.

Il mus al si ferme di bot e al tache a ronà. Ma la vòs j vaiche tal sgrasalar e la ronade j va fùr rote, a sbosadis, a cifuladis.

— Corponon di stope, ce ti saltint, Basili! Astu sintude cussal di lontan la musse di Sòcar, che tu ti fermis a fàj la serenade? Va là, va là, Basili che no je età di piardis daùr des feminis la nestre. Va indenat, va, che doman 'o vin di parti di buinore a sborà il cjamput des patatis. Tu viodaràs mo, ce latissù ch'ò ti darai di rumià! Gje, Basili.

Un clap capitat sot une ruede al fàs sbalzà il cjaruz cum tun trimaz e une zighinde di paràlu a tocs.

— Mostr...imi la lenghe, stradate malandrete! Ese ch'è la maniere di adramassami la briseje? Puarin il gno cjaruz! Se no ti ves te, jo, ce varressio mai di fà, che l'is gjambis mi clòpin e i carnevai mi pèsin e dutis l'is cumessuris mi sdrondein? Un imprestin cussal ben fat! Ma par chenti il stradarl nol passe naneje une volte ogni dis agn. Astu eude pore, Basili? Nomo no? E alore moviti. Moviti gjò!

A' son par rivà su la crozere dapit la vile. Un soldat al passe vie par travars de strade.

— Vela, vela, Basili, il fi di Strop: e ce ande! Ance so basavon che jo lu à cognossut di frut, la puartave cimade, quan'che al rigrive cul «urlap» fintremai de Boemie: al veve il veladon scùr e la cròs bianche par devant e par daùr e la draghignasse che j sdrondeinave in bande. In ch'è volte al comandave «Sef dal Ges... Eri, Basili, passe vie be'svelt pe crozere, sù po'...

Un camion rivant a gjestre al romp il discors di Ustinon: il cjaruz, cu l'is roedis par ajar, dut in scraggine; Basili distiràt tal miez de strade, ch'al tire il sghiret; e Ustinon scjafajat sot il cjaruz en la bocce plene di patùs.

CREPECÔR

Ninin,

ce surs ch'a jerin i tici rui iarsere, quanche ti ai saludat! Fintremai o cjae mi an cjadade, e po tal sium, e oxeje vùt quanch'ò mi vòl disroa: a jerin là, fis...

Tal cjar al mi batin simpri av paralis ch'a nane av fat tant mèl: aneje tollis li vevi ferevèl cussal, e no tu vevis sintude ch'è maravele dolorè, ch'è disfiducie, chel sens di sei bessol, come che tu às sintut iorsere... Jo no veri capit che tu tu oleris

Spirituàls dal gno paradìs

L'AGNULIN

Jo quanch'ò mür 'ò ai di là Carubin.
Diu al mi pontarà sot dal barbùz
cum tunc glagn dai sei cjavè di lùs
un pàr di alutis d'aur di canarin.
Ce gust! l'is alis d'aur di Carubin!...
Sapulimi dulà ch'ò olès sotiare,
jo 'ò tornarai te eròs dal cjampanil,
«ò zujarai tal cil: zujatui gnàs
e un pàr di alutis tan'che i fis dai siòrs,
ma i fis dai siòrs no viodin Paradis...
— Eilà, frutine, «tù?... Jo 'ò soi chel frut
che quanch'ò mür al larà Carubin!...

NO STAIT PREA PAR ME...

No stait prea par me, preat pai puòrs:
a' jan il cùr indulià in man
e lagrimis antighis drenti i voi...
Tas tū, ninin... potente cence nie...
in Paradis si mangje pan di siòr
e il Signòr ti darà un vistit di zis
e l'is alutis tan'che i fis dai siòrs.
I puòrs a' jan un cùr dut indoràt
«l'is antighe drenti i voi ridinz:
in Paradis a' jan il pan di siòr
e un cjamesin di zis e l'is alutis...
No stait prea par me, preat pai siòrs!...

SUL TROI DAL PARADIS

E in ch'è di l'is cjampanis dal pais
a' sunaràn tun sorell di sagre:
jo 'ò cen. Signòr, tai cjampan di là dal riul...
(«a' scomenzin ali dadòr dai cuei»).
«ò ai muns incrudulidis di lavòr
e il gno cùr indoràt tes muns daviartis
e in tal sen une zopa de mè tiare...
E jè mi ven incuntri insomp dal cùel.
Isal pecjât aò, puòrs, volèst ben?
Jè mi spiete sul troi d'adaj dal cùl...
Si spietavin lassù su la crozere:
il cil dal cùr al bujave di cjampanis...

IL COR DI FRUT

E cumò la mè rós «e je di frut.
«ò ai dome il cùr di frut tant cjantarin
e aneje chel lu ài dàt-vie par amòr...
Nò 'ò cjantin anjemò tes catucombis,
là difar il sorell dai parons...
Ma, Signòr, il sorell al è di due'
il vert al è di due', il cil di due':
aneje i puòrs a' lu sintin su l'is mans.
a'ndi an incolumenàz i voi vofjòz
e la tiare, Signòr, no je par nò...
Di gno, Signòr, jo 'ò ai dome il cùr di frut
e aneje chel lu ài dàt-vie par amòr...

Dino Virgili

ANIVERSARI

In ch'è gnot disperade
l'atom al copave l'is jueis:
mans insanguinadis pal aiar.
E gno pari al à vivut
sis agn, dopo ch'è gnot!

Rivarin sui cjarav come fantasimis
sul bleon fof des jueis...
I zigons di mè sùr!
Gno pari al à vivut dome sis agn.

E uè la ejase sole,
drenti un cercil di pòre
e in te mè stanzie
dut un cidindòr:
si viòt il scùr
a pojò l'is mans sui veris.

A. Brusin

cjantà e sinti a cjantà i uoci e l'aghe,
come di binore quanche tu mi vignis
incuntri e al jere un biel sorell net
e tu tu vevis il cùr incolmenat de
zornade ch'ò vevin di passà insieme...
(une zornade intierie par nò doi:
la nestre zornade!). E invèit nissun
cjantave altri, cumò: a' jerin duc'
muars. Di cji, al jere dome chel fuc
ros su la mont, che nùs à unit un
moment a cjaltà insieme. E po' «e
jere un'altre cjosse vive: al jere il
nestri sium — «ò sai ben jo — che
sol voleve muri, e nò 'ò pativin.

Jo 'ò cirivi disperade di tornà a fà
il seven cum qualche perante ch'è ti
fàs viodi che daùr dal nùl al jere
nò il nestri sorell vif, cjalt, che an-
bit al varès disfantade di fuarze ogni
mule. Ma ogni peraule, ogni cjade,
parfin ogni zito nùs divideve, nùs di-
stontanave di plui un dai altri.

Ti vioderai a l'è indevant inbande
di me, strac, lontan, bessol, cu la tò
dehision... Une volte tu mi às dit:
«Cjo' mo': dut, alore, al è cussal...»
La zornade «e veve piardut il so sa-
vòr e al murive il sium dentri di
te. E jo 'ò lavi indevant dongje di te,
bessole, «lu vioderai a muri once
podè fà nùe, parcèche «ò jeri stade
juste jo a copillu.

Oh, ninin, parcè no si sino butàc
partiare a vai insieme la nestre vile
bessole? Tu varressis sintut dut il prat
vif unu te, cum nò, e tu varressis ca-
pit che nol è dut cussal, nò!... Ma 'ò
sin l'èz indevant vaint ducjdoi di bes-
sol. E co 'ò sin rivàz dapit dal Cuel,
jo nò stupit vie «ò ai preat « sperat
che tu tu fassessis qualche alc (no sai,
che tu mi fassessis boeje da ridi, che
tu mi discessis di tornà a viodisi, che
tu mi cjarinassis une man) un qual-
chi alc, vie, che nùs vès tornàz a
vizzinà un pòc; ma a s'vigniti di ch'è
sere di ntubar (oh! ch'è sere di utu-
bar, ninin!) tu ti sès distontanat di
me mò di plui.

E quanche ti ai saludat, no tu mi
às naneje rispudut: tu mi às dome
cjadade cum ch'èi voi scàrs, maravele
e aneje trisc!... Ce stavio a fà? Cui
jèrio jo? Ce vèvio savat dāt?

«ò soi vignade a ejase e tu tu s'ès
l'at dibessol, cum te.

Cjantavino, po', i gris? E i croz?
E i pò? Jo ti ai tignut daùr cul cùr
fin a ejase, dihunc dute la strade (no
mi astu sintude?) e ju scunzuravi che
almancul l'òr a' cjantasvin tant tant
par te.

Ma no sai po' se naneje l'òr mi àn
acoltade...

Plàit di Setemane Sante

Al Crist de Pasche e a une Creature de mè viarte

DOMENIE ULIVE

Osanna, osanna, osanna!
A sinti la tò rós, mi sovèn...
Vuè mi sint une rame di ulif
in tal cùr. Cumò 'o cjanti cui àgnui
e i fruz, rosis e ulif tal soreli;
lis fueitis d'arint sul segrat.
Po' disèit a di chës fantazzutis
che vùe al rive il Signòr in pal troi.
Po' cjantait: osanna! al Signòr...
E ruè, rosis e ulif tal soreli...

LUNIS SANT

E po' scür; e lis rosis flupidis
e lis fueis a' immanin za lis spinis,
o Signòr... za lis spinis a' bütin!
La mè cjasè 'e nül bon di mil rosis;
e l'ulif tal secel sot il Crist...
Ma cui sintial la vós dal Signòr?
Vuè mi rive par entri dal cil...
Cjaminà drenti il scür cul Signòr:
indulà che la muart 'e scomenze
za la vite 'o fluris in la Cròs...

MARTARS SANT

Cu la man mi taponi la buce;
al mi torne il dolòr distudat;
cumò i cjors su la puarte mi ridin...
Ma jò 'o sui; sementant cu lis lagrimis
in tai vòt, si sesele cjantant:
i balzui imbumbinà tal soreli...
Tal fossal lis carazzulis grivis,
in tal cil, dute plene la gnot...
Anin chi, sot dal puart a preò:
e ten-sù lis tòs mans tes mèis mans...

MARCUS SANT

Sù, dismoviti inòmine mè,
sù, dismoviti e sgurle, sunete;
mi dismòf aneje jò sul ericà,
colombine d'arint palidute
tan che l'aur; marave di un ch'al passe
a dilunc... Cui ren-sù cu la riveste
scipignade di ros? Ma di ce?
Isul stàt a folà cussi adure?
— Al è sanc!... e nissun mi ere dongje!... —
O Signòr... di bessòl! Sestu Tù?

JOIBE SANTE

O pan lami di gran, rin dal ronc,
pusche selete di agnoruns indaur...
— Cùit!... — e usnot il To Cuarp, il To Sanc...
E sintisi bessòl la cjär muarte
sot i dèz in tal pan, in tal vin.
E ogni di Tù tu vivis eun nò...
Ma la cjär restiride tal ori...
Jere-sù ch'a' Ti cirin tal sanc
e lis torzis a' selàpin la gnot...
— 'O soi jò!... — cu la muse di sanc.

VINARS SANT

Cumò alzàilu-sù in sanc ed in cjär
e viadèilu di ca di ogni eròs;
i clauz trise' incjarnàz in tes mans...
Impensàisi: chëi clauz, in tal cùr!
Tal vif, spinis e clauz incjarnàz...
O Crist rampit di ca di ogni cil!
Cròs: perauale tan' crude, besole
in te vòlte dal cil: a' son tre...
Vie pai secui cul cjäf pendolant
al è fèr a spietà a brazzeriarte.

SABIDE SANTE

E glons muarz, E Crist muart, E jo muart,
E dut muart... E chest zito incluzzit
sot i puartis, jù insomp des andronis:
jo mi visi di un zito di muart,
te zulugne, masèris e sanc...
Oh cemut ch'al taseve il pais!
A clamàti, la rós 'e ribat
tun cil rucit. No tu sès plui un omp:
tu às il rüsin de muart sot i vòt
ed intòrti chel sanc imbrucit...

PASCHE FLURIDE

Cui cjantial Pasche fluride
di lune il troi di soreli?
Al sun de tò rós a' vongulis
a' sclopìn i bütai d'avril.
Cui disial: si resuriz?
'E jè ore... No lavistu la muse
tal riul? No ti süistu te jarbe?
Il bot dal « Gloria » al sglinghine
sun tun veri di fogolâr.
Resuriz, ti dis, resuriz!
E tal veri al lüs un altri mont...
Ma cui si vise dal gao cùr siarut?

Dino Virgili

MOMENTINS

A E L'ORA

A è l'ora ch'esta
ch'a si distuein
l' lusign
da Faga.
A resta
uu plovì clop
di lagrim
tal scür.
In ta la not
ch'a cons
li' picchi' nerf
sul cel,
'a resta
l'anima impiada
di pensirs
come na lusigna
dispidada.

LA NOT INMATAIDA

La di cuercia
ta si distrat
par cufri l' caronf
dai ulicars.
Come in tun sum
j' avei
una sutila cengla di luna
sul vare dal cucl.
La not 'a è,
ch'a art inmatuida
sura l' ponti' rudf
dal ciprés.

VIERTA CUJETA

Una rama crasviada di spin blanc
'e aghi' ingrispadf di 'usour
cufri reugitf scurif di violàre
e cjamps di calcia indorada
ch'a sintin brat il soreli pa l' reul
A è Vierta cujeta pal Friül.

CJACIUTI

Un cas rin pa l' stradf
cencia flât:
lavin di spallf crevadf,
di voi scuriz.
Un cas deuant il puartf
cencia cour:
sudour di agolbin,
cjama da reudi
a cui ch'al varda
e a nöl su di fan.

STAGJON DAL PLAN

Stagjon dal plan
tenta d'indoradur
e di fueis rossi!
Dulà che il cel
al tira il siò cunfio,
còngreghe' nudf di pè
e striscuif di nival: infogadf.
Stagjon dal plan,
ch'a mour cencia p'eri
tal spegli di un'ago satura
pi grivia di un gro: di pinseira.

VENI' DI LUSOUR

Veni' di lusour cjaif
tal cel madar,
e sul selap da la mont
un goro di ora.
A' sbatin in tai voi:
all' sturnidf,
e la vita 'a s'impia
come falica
tun slambri di soreli.

CJASA MUARTA

Cjasa cujeta
cui siò muarz in veglat
L' mase di un'ara sutila
ta l'arc da la lum distudada:
un von cul ciarneli inclapit
tal vucit dal larin.
Cjasa di una gent muarta!
Ombrf di vitf disjatf
a' si spanissin tal vert dai speglie
e i caroi a' si passin taj armars.

N. A. Cjantarute

BUFFULIS DI SAVON

Come da gioms incolori:
si svampin pal fros
meracui di lüs,
e il cùr si jere
simpr plui alt.
Dentri il meracul
dai boi di savon
si spegle
la marave ferme
e incede
dai fruz.

PERDON

Mi sint cence pecjâz
te lüs de buinore:
duc' ju sfunte il soreli.
Signòr,
no kus bastie la pôre dal sear?
Lassait
che la lüs nuz perdoni.

Marie Forte

L'aghe dapît la Cleve

22 Conte di amôr di D. Virgili

Difûr, sot il puarti, qualcheidun al peste i pis par dista-
casi i bårs di nêf; po' al jentre.

— Oh, Cábule!

J fasin puest dongje dal fûc. Cábule al è piuar, al va a
dà une man tes fameis, ta o là, sul grant lavôr. E no s'al
à par mál a dij Cábule: duc' j al dis. S'al si met a contà
stòris, altri che il predi, che lis à studiadis par latin!
Cábule a'ndi su di chës ch'a fasin ridi o vai o tirà i voi
di maravee; mestri e sorestestri des contis, come ch'al è.
— Chel ali? Al è come Zorin — a' disin chei ch'a
san lei il Strolin.

D'unviâr al fâs il zir di dutis lis filis a contà, e ognan
a'ndi a di gnovis. J scuärzin alc, sore, parè ch'al è puar
e al vif di bessòl come un cjan in chë sò ejasute parmie
dal bosc. Al cisiche qualcheidun ch'al vebi aneje la bachele
dal ronnant e il libri dai seuzûrs. E al fâs il censâr di
maridez e zejûz pai frutins, ou lis svuizèis dal palût; e
al mune l'armoniche di carnevâl a tes gnovis.

Sul fogolâr dai Clevis, la flame aviarte 'e invidave a
slungjâ lis mans par sejaladsi. I floes de nêf sul zupon si
distudavin, che no ur restave anime di blanc a di lüs.

Po' in file, ta stale. Ognidun al puartave daûrsi la
ejadrée; il vici al puartave la lum, paralie dal aiar cul
cjapiel.

Cábule al tignive-sù il rosari:

— Deus in aditorum me m'intende!

— Domine, giovâne me sistine!

E duc' cul zenoli su la ejadrée, tal preâ lis latànies.
Podopo Cábule al sgrasajave par sclearsi la vós, al parave-jù
une elucade di vin, al ejalave par aiar come par cîr la
spirazion... La int si comedave su lis hancis di molzi o su
lis ejadreis.

— Al jere une volte il re Fiorelo, sacre corone di
France...

Rosute 'e fermave un moment di filâ: j pendolave a
muart il fûs in bande; Cuesim al restave cul secl di leâ in
man aneje i fantaz a' scoltavin imbumbinâ.

— ...e Fioravanti cu la damigjele Uliane al rivà tune
zitât clamade Balde. Su la strade al ejatà un cavalir, ch'al
jere il fi dal re Galeoran di Scandie (tant al è vèr che Ba-
lante al jere an barbe). Chest cavalir mo' al vèr non Finau.
Finau al oleve che Fioravanti j lassâ a lui la frutate. Fior-
avanti no. Finau si. a' metin man es armis. E li ti comba-
térin di binore fin sere. Sul là a mont soreli, Fioravanti
al ejape la spade eun dös mans — sacristie! — j dà une
menade par traviers de vite, che tal divit — arcudin-di-dius!
— come un raf di broadel!

Cábule cufi al javeve-sù in pis e, cu lis mans tun pugn
come ch'al ves vude la spade, al faseve di molâ il grant
colp eun dute la fuarze dai braz e de vós. Po' al s'insentave,
e jù une inglanzide di vin, che il grop dal cucl j balave
sù e jù.

O che al contave lis stòris dal Signòr eun San Pieri
atôr pe Furlanie... Il Signòr e San Pieri a' nòl vevin fate
di strade e di meracui sot il soreli.

La file 'e finive di straoris.

Il vici, une di, al clamà Guri, ch'al jere une quarte
plui alt di lui; e duc' i Batistons si tirarin dongje. Rosute
'e lassâ la pigne tal ejantòn, ch'e jere daûr a menâle.

— Griôr... — nol sàvere plui là indevant, Cuesim, e
ai ejalave atôr ingussit eirint lis peraulis: nol vevè mai fe-
velât di chës robis eun siei fis.

— Ce mo', sâr pari?

— Tu sàs: 'o sin restâz in doi di mancul... e jo 'o soi
vici e tò sùr, o che à cefâ in ejase o tai ejamps... 'O vin
une femine sole: une frute, aneje chë, pùare frute!... Tu
capissis...

A Guri j pareve di capi. Il vici si remenave:

— No si po' plui là indevant cussi. Cufi 'e covente
une femine, sestu mo'? E tû... tû...

— Une femine?

— Sì, sì... — al disere, content di jessi capît, so pari.
Po' viodint la muse serie di Guri al zontâ:

— Ti toeje di moviti a ti. Tu às la tò età... Doman,
passandoman. Rosute là 'e va al so distin: no mus 'e lassin
a nò... — e la ejalave. Rosute, in bande, 'e diventâ roste
come une bore di fûc.

— Une femine... une femine — al rumiave Guri ejalant
so pari: po' al si voltâ di colp, eun tun pinsir che j jere
selopat tal ejäf:

— Nita!...

Ognidun al à dentri dal cùr une musute di femine di
insumjâsi e di pensâ... Guri al pensâ a Nita: il vucit de
cjase al s'infolt di sium. I fradis si ejalarin in muse.

— Nita 'e je l'uniche che mi dis «Cuen» cence ch'ò
puedi vème par mál — al rumiave il fantat.

— E jere sabide di sere.

— S'al va te stale Miant... — dissal Guri.

— Ma un je nissune premure, sestu. 'O ài fat nome
par mutivâti... Pense sore... — e il vici al vevè pojade la
man su la spale alte di Guri. Siei fradis, atôr atôr, a eja-
lâl: lui ingussit.

Po' sù, ad inquatri, pes sejalâ a vistisi di fieste: la
plui biele mude, screade a Pasche, cu la plume di canarin
te gale dal cjapiel e la svolatorie a pavèe sot la barbe.

Te casse lavorade d'intai, i vistiz a' nasavin di bon:
vie pal unviâr a' vignivin a lavorâ par ejase i sartòrs ejar-
anci e la casse si implenave.

(E un indenant)

Calin - calon

— Lis astu viodudis, lis fadis, Quare?

— No: 'o soi stât a brasejam jù pai Mujè, une a binore.

Al jere plui fum di ogni di te cusine di Quare: al veve frite une lujanle che j vevin dade; e lui nol veve fogolâr: al faseve fûc par tiare, in tun cjanton, su la puarte viarte, e il fum al vignive jù fin auâl de muse di Sule, ch'e jere pizule come un taponut.

— No ti sentistu?

No jerin naneje cjadreis li di Quare, dome un scagnut, indulà

di N. A. Ciantarute

che si sentave Sule, quan'che 'e veve vna di stâ cul vieli par che j contâs robis.

— No, 'o voi. 'E à dît Tunine che no tu steis a lavâlu il pignat, Quare.

— Ce astu?

— Doman, dulà sestu a lens?

— Al dipent: s'al cruste 'o voi tal bosc, e s'al mole fumate, come uè, 'o torni a brasejam jù pai Mujè e pai riul des Muellis.

— E no tu mi menis?

— Viostu, Sule, sao jo quan'che lis cjati? A' son estrôis lôr: buim di saltâti fûr tre dis di file, podopo ti stan platadis un mès sore chel altri.

— Ma intant tû tu lis viodis?

— Al orès lû di gnot; e te, di gnot, no ti lassin saltâ fûr.

— 'O podares ancje se jampâ.

— Mai plui, Sule! No mi mande altri la mignestre tû none, s'o ti meni atôr di gnot a cîri fadis.

— E alore?

Sule 'e cjapâ-sù il stagnadin e si inviâ cul cerneli dîr, fûr de fumere.

— Cun Gjô.

— Cun Gjô, Sule.

Al diseve Quare ch'al viodave lis fadis cu lis cotulis lustris e il cjâf indorât, tal bosc dai Stagliâ, li ch'e nasave l'aghe, o pai prâx intôr la fûs di Marcât, insomp Trep. Al contave a Sule dai mistîrs ch'a fasevin a binore, quan'che lui al lave a lens sot i cjastenârs e a bruscje in bande dai passons. La frute lu scoltave cui vol spalançâ: dentri dal cjâf dispetenât di Quare a' jerin robis... nissun sa ce robis!

— A' fâsin calin-calon su la Tese e in Cuelmajôr; ma nol bisugne ch'e sei tante int a viodis, e ancjmo ch'al sei lusôr di lune. E po' usgnot 'e ven la Marangule cui zugatui e se no tu vâs a durmî adore, nime, ti reste scagne la cfaizute.

Sule, cu lis lagrimis che j sbrisavin jù pai corpetut a rosâ, e Quare a' jerin fers tal soreli, difâr dal puarti.

— E alore?

— Alore, scolte mo'.

Sule si tirâ-sù drete par scoltâlu, che fintremâ lis strezzutis dal cjâf j stavin in pîs; ma 'a rivavin jù feminis pe strade e il vieli al tirâ fûr la pipe nere e al voltâ il discors:

— Ce ti puartie chest an la Marangule? Seatu stade buine?

Al fumave, Quare, che j vignive fûr dibot ancje des oreis une calighere plene di spuzze.

— Ah tu uelis la cfoleate tu, mostacjue!

La strade 'e jere tornade uelde, nun Sule, Quare e il gjat de Michellone ch'al nasave il pedrât.

— Alore, scolte mo': 'e sarei dome une robe di fâ: ch'o lassin, jo e tu, in Trep a impijâ calin-calon lassù. Alore sî, che tu lis viodis... cu lis cotulis... ce cotulis, fie mē! E i cjavei che ur yegnin-jù come la mîl dâur lis spâlç...

A' jerin stadis niulis indoradis fin sul tart, po' qualchi floc gris in tal seren: lis feminis e la canne, cui zeis de robe benedide sot il braz, a' vignivin fûr di glesie. Al jere dut un bardelâ, un gran cori pal segrât, che lis vieis si tiravin in bande di pore che lis struçassin par tiare.

— 'O viodareis ce medili in Cuelmajôr, chest an!

— E noaltris lu faserin plui biel insomp Tese!

Sul troi di Trep, picât tal clâr, adôr de buse, a' jerin Quare, Sule e so fradi Fabian, ch'a lavin sù.

— Fevelino, Quare?

— No. E al è miôr ch'o tasin ancje nò, par no che si spaventin.

Al faseve pôre il troi rêvit e

il bosc indurmidît li parsore e il cîl nun duc'chei sgrisulaz di niulis in bati di lune. Si sintevin dome lis plôssiguis di Quare e il flât curi dai fruz.

— Astu pôre tu, Fabian.

— No jô.

— Jo 'o âi parecjàz i ramaz dopomidi, ma a'ndi il ancjmo par fâ-sù une bieie mede.

— Ti judin ben nò!

Al ardeve calin-calon — il pignarûl — su la Tese, sui prâx di Cuelmajôr, insomp la cueste di Navis; e si viodevin stant te vile lis faliscje rossis des glovis a rondolâsi par ajar. A' cjantavin i fruz intôr des medis impijadis, e lis feminis su lis puartis e pe strade a' stavin a cjâlâ. Po' une 'e molâ un zigon:

— Po' Diu!

— Ce esal?

— Un pignarûl in Trep!

— Cui sono chei max ch'a vadin a copâsi pai sejalins di Trep?

'E fo dute une cjacaradize pe vile, e la parone zovine di Rovet 'e lave atôr a demandâ di Fabianut e di Sule, se qualcheidun ju veve viodût.

La buere 'e pleave lis flamis e

UNE TABELLE

'E je une tabele in tune strade di Udin ch'al è scrit: « Tranvia Udine-San Daniele ». No son dome lis peraulis scritis a' fâ bazzilâ la int, ma une cjose qualunque che al la lei, come un titul di giornâl a buinore. A buinore, apene jevâz, al visisi subit di jessi in chest mont, di vè une cjase, une famée, un lûc dulà che si scuon lû a vore. Ma co, lavâz e petenâz, si è su la strade, lis peraulis di un giornâl a' fermîn il volî e lis guovis de zornade a' scaturissin un pœ, cun chei caratars neris e penz che lis cœntin.

Ma a jessi cjoes di gnot... — no

di L. Cjanton

cjoes, ma sberluff! — a jessi besol in tune strade, di gnot dulà che al è nome l'asfalt lustris e une lungje file di lusôrs, ce robe ch'e parares la vite se non si cjatas lû tal miez, adalt de cjarande, une rampidure, une tabele cu la scrite: « Tranvia Udine-San Daniele ». La tabele no il di nuje di plui di ce ch'e dis; 'e je nome une tabele, la tabele, cun tune indicazion. Savêso vualtris, o un savêso, che a jessi in tune strade, dopo vè rivût vine e corant'agn, al è come maraveâsi di jessi in chest mont, se si cjate une tabele qualunque cun tune direzion?

« Dulà sestû stât, ce astu fat? » 'e dis je, ch'e je sô mari a Pieri. E Pieri nol a vœ di rispûndi, parcè ch'al a stât a robâ. Al è tornât es dôs di gnot, dopo di vè lassâz i siei compagns fûr des puartis dal bore; al a viarzude la puarte e sô mari 'e jere là:

« Porcoboe! — al rispûnt Pieri — 'o âi vinc' agn e 'o pues lû dulà ch'o vœi? Ce covential che tu mi spietis culi, come une uardie? »

Al bute la barete nun tune cjadree e al va su pes scjaâs. Sô mari 'e reste ferme, 'e plêe il lavri e co 'e sint ch'al è sù, si met a vai plui planc ch'e po, che nissun la sinti.

Passâz doi diis a' vegin a cjoillu a' puartin in preson. I giornâl a' contin il fat e la int 'e fevele:

Vivi

Le rubine 'e cognôs
la tiare scelpode dal sut;
'e cognôs il soreli
e s'e rit de ploe,
Une vite dare di vivi
e pœ vert di sparti.
Ma si distire dentri
une gran voe
di ripijâsi
sul flôr sturnût,
biel come une preiere.

Marie Forte

insomp Trep 'e jere una grande rose di fûc: no si disseveve altri. I doi pizzulâz, lassù, a' cjantavin cun Quare, a planc, come che ur veve insegnât lui:

Calin-calon!

Al è muart il Belon,

'e je muarte la Belone;

joh ce bieie fugarone!

e tirant i vôi a cirivin lis fadis tal miez dal fûc.

— St! Viodeiso?

— Ce?

— A' son, Planchin.

'E contave Sule, dute imborezade, al famei ch'al a puartave su la schene jù pal troj e ancje 'e massarie che j vignive dâur nun Fabian, che lis fadis a' jerin saltadis fûr tal pignarûl, vistidis di blanc e di ros, di zâl e di turchin e ch'a si jerin alzadis-sù par ajar tan'che pavêis d'aur.

— Va dâur lis fadis tu, mostacjue! Tu viodarâs usgnot mo' ce sglavinade che ti rive!

— Ce astu ch'al sei, se mi vôsîn, Zepil? 'O al viodudis lis fadis jo, no capissistu nuje? In grazie di Quare!

Quare al cjaminave denant, cul ferâl miez distudât tal lusôr di lune, e al pensave 'e mignestre de parone di Rovet: il di de Pefanie, la fasevin cul brût di dindie! Brût! Al di Rovet, di lû a uz pœ!

« Al è il fi di Cjandul! — a' disin — Vêso savût ce che j è tocjât a Cjandul? »

Cjandul al torne a vore dopo tre dis e al è un pezzot. L'impiegât dai ufizi, che nol sâ immò nuje, crodiât ch'al sei malât j dis:

« Ce vêso po', Cjandul, ch'o sês cussî jù ».

« Eh, vai di e gnot! — al rispûnt il puar omp — No vêso savût? A' jan mitût miô fi in preson. A' son stâz i compagns! », al dis, e al va vie.

Al va vie e al pense a so fi in preson: lu viôt pizzul a vai tal braz di sô mari, e po' plui grant, e po' plui grant ancjmo cul spagnolet in bocje. E i siei compagns di vore a' bâtin cui martiet; si sint dut il businôr dai flûrs tal lavoradori, e i operaris lu cjalin di sotcoz, che nol si inacuaz che lu cjâlin, parcè che no san ce dij.

Bêf, puar omp, che la tû femine a cjase ti spiete cui vôi vajulîz e li tu âs nome il vin ch'al po' salvâti! Ce astu di fâ tû, dopo di vè rivût par cinquant'agn e di jessi stât simpri un galantomp risplettât? Tu âs fat ce che tu podevis tû, e se te tû cjase 'e fo simpri miserie, se la tû cristiane — puare femine! — 'e a cirût simpri di strenzi e di strizzâ par lû indevant, no je colpe tû, e tu no tû âs mai robât: mai! Ma to fi, ma Pieri, lui al blestemave, al lave cui compagns, al oleve alc di ce che tu no tu podevis dâj, al si vergegnave di no jessi ben vistût, par fâ colp su lis fantatis. La miserie, la miserie, 'e je colpe! Bêf, puar omp!

Ve' che tu clopis! Tu disis cumò a chel siôr cui ocjâl ch'al a une muse cussî di bon, che la miserie 'e je la miserie: tu sintis che lis peraulis no ti vegnin fûr ben de bocje, ma tu vuelis tornâ a di ancjmo une volte: « La miserie 'e je la miserie! ». Il siôr cui ocjâl al ti capis, al ti fâs une bocje da ridi ch'e dis ch'al è vèr ce che tu âs dît, ma tû tu sâs di vè bevût a tu saludis duc'.

« Buinesere, siôrs, buinesere! ».

Tu tornis a cjase par tûr des muris, che nissun ti viodi a clopâ pe strade. A' disaressin: « So fi in preson e lui plen di vin? ». Cui sâ Marie! Marie 'e vai, e pœ. Puare Marie!

Parcè vivi, parcè jessi in chest mont?... Pieri, Pieri, ce nus astu fat tû a nò? Jo 'o viôt cheste strade lungje cu la file des lampidis adalt, e 'o vore che cheste strade no finis mai, di cjaminâ cussî clopant di vin fin ch'o mûr; di no rivâ plui a cjase a viodi tû mari. Ma culi 'e je une tabele e mi pâr ch'al sedi scrit: « Va a cjase! ». E 'o scuon lû a cjase. Lû 'e je tû mari che no po' puartâ bessole la crôs. Jo la judarai e 'o cjaminarin par una strade lungje, jô e jê en la crôs che tu nus âs dade: fin ch'o rivarin insomp, dulà ch'e sarâ un'altre tabele: « Josef Cjandul - Nassût 1901, Muart... - Marie Cjandul, nassude... ».

E tû, Pieri, ti visarastu di nò?

Discors a cui che nol rispuint

Calvari blanc.

Sis agn, insanganât!

Il frut al è chi sot da lis masèris

e nol è muart lafê pe Libertât:

a sis agn si mûr

come une rose pescjade

da un pû sassin e dîr.

Culi te strade a' son nome prejeris,

il cil zelesi lassù,

e i vôi de int a' pârîn uceluz.

O nol è muart lafê pe Libertât,

sis agn, insanganât!

O Pater nostri, ai fruz

nu uere, ma daviarâsi di alis

tra i cûi plui ligriôs...

Al è chi sot tra i clas,

al a daviarâ i bras,

e al pâr un pizzul Crist

in crôs, sul rudinâz.

Mari cidine.

O mari cidine di vive e di muarte!

Co tu vens,

no tu fosis sunsâr:

tu vadis radi tal tinel,

dulà ch'al a scûr.

Tû nu tûs ch'o m'impensi

(platade in tinel)

che tu sês muarte.

Tu vuelis ch'o pensi

che no tu sês tû, tal scûr,

ma nome la buere

ch'e neta la strade difûr.

O mari, ven fûr!

Ma tû che tu sintis,

tu restis platade,

jo 'a sint di lontan

ch'al rive il sunsâr de ferade.

Tu vadis, tu passis la puarte,

tu sês in curtîl,

cidine di vive,

cidine di muarte,

tal cil.

Glesiute di rositis.

Lis peraulis dal cûr come di sede

a' rivin di lontan come une stela

ch'e va pol cil cirint altri lusôr.

'O âi fate une glesiute di rositis...

Tu sês nu chel balcon di zornada

cul voli biel d'amôr.

Lontan il mâr al dopre la me vâs

lizere come un nûl sul nussî di.

Ma tuê lis vôs dai lens e da lis aghis

lis âi in tal miô cûr

cul lôr biel nun sutîl:

'o âi fate una glesiute di stelutis

e ti feveli come un ajarin

cu la me vôs di cil.

Gnot a Betlem.

Nadâl cun tanc' lusôrs e lusorûz!

Il simitieri

al jere dut cujet usgnot, e neri,

cun qualchi stela adalt

e il ros dai feraluz.

Parerial in algò ch'al fos,

lajû il tresêf cul Frut e la Madone

e il mus e San Josef,

e i agnui in corone?

Chi jenfri dut il scûr a' parin pioris

duc' i blancôrs, e viestis di jedâr.

Nadâl al pâr culi come a Betlem:

al è parsore i lens a' sun lontan

ch'al ven a planc cajû come la nêf.

Lajû ch'al è il tresêf

a' puartin nome i puars un regâl.

L. Cjanton



Cafè brustulât

Bore de Pueste

UDIN

Contrade de Pueste (Via Vittorio Veneto), 32 - UDIN

Cjampanis di Nadâl

— Siorùte, bon Nadâl. Mi dâe ale?

Dal sac di ombre ruzine 'e ven fûr une man: une sgrife arsiede, propolose... Di ucelat? Di muart? Di quant in ca âno sgrîs i cjan-ton scûrs des stradis?

In chel, i glons di une cjampante dispiefôse, all parsore, a' travanin l'air scûr: tan'che baletons di scolpe.

— ...ch'o fasi Nadâl!

La sior intabarede 'e à tirât sul stomi la borsute di piel; 'e sgjarfe dentri, tra fazzoie e tananais.

— A' vadin a finile lû di Checo Strucje, in tant se javez, in tant la-vim: si po' zurâlu — 'e pense la sior. Al tache a sunâ ançe il cjampanton dal domo: come un bombardament lontan, a timp di musiche.

— Si fasin tanc' pecjâz: fasin ançe chest.

E il colp 'e mole la cjartute di dis francs e a'ndi brinche une di mil.

— Duc' no tu podarâs bævju! — tra di sâ.

'E slungje la cjarte dispieade cuintri la sgrife, a piano, cun tun fregul di riviel. I dâs de sgrife si mûvin, si fêrmin un lamp, di maravee, si pîen come lens crevâs di dentri, a' strânzin la cjarte, e lis alnis a' devêntin bianche: crevâ-duris di stees indulâ che la scusse sbregade 'e mostre il len.

La sior 'e volte il voli sgrigulant. Un grop di ombre si distache de ombre dal cjanton; nol toeje tiare; nol fâs sunsûr; al va vie de bande de betule di Strucje: cragne contente. Il cjanton al reste neri, tan'che prin: penz, inglazzât, mut e puzzleant. La sior 'e va in-dent svelte, vuisçade dai glons. Ch'a vègnin fûr dal cjanton neri.

— Si fasin tanc' pecjâz...

Lud la spietave te palazzine rosse, la ultime insonp de strade: di là braidis e orz. Si cjatâ strente tai siei braz, cence nancje vè timp di viodi il tînel plen di scolpons fiores e di golosez, ne di sinti il clîp, ne d'incuarzâs che fi dentri no rivavin scoreadis di cjampane. Si bandonave cul vol starâz, cence flât, cence pês narbe, sorde. Lis mans di lui sot il capot, atôr de vite come tanâis; daûr de cope, fuartis, cjaldis, paronis. I pareve di disfiât, che j' colassin lis gambis, che il sanc si afantâs vie pes venis, che dute la vite j' lû in auge: d'indurmidîs, di distudâs, di piardîs.

Quan'che si distacâ, j' coreve il mont intôr e si lassâ colâ sul casins rosâz, cence nancje gjavâsi fûr il capot, il cjapiel, la starpe. Dopo, lui al tacâ a discori: un fevelâ rot, cence fil, a butadis, a ridadis, a bugadis come la buere. No lu capive, no j' tignive daûr. Ogni tant, lu cjâlave, j' faseve di sî, 'e spizave i lavris: par complasêlu, par creanze.

Dopo, lui al jervâ sù, j' lè dongje al tacâ a disbatonâj il capot.

In chel moment j' semê di tornâ a sinti cjampanis: lontanis, iontanis, flapis come di une sagra cismen-teade, come se i glons a' rivassin di un altri mont par jenfri di una fumate smamide, zale, colôr di rose, zelestine. E, di colp, ch' danze muribonde j' dismovê tal pinsir la figure spavide, dissavide di chel altri: dal so omp, che la spietave a cjase, bessol, scoltant cjampanis piardudis te gnot. Chel puar omp cence spirt, cence sermie, cence peraulis; chel bon di nuje che j' lu veve cjolt parocè che une di j' veve fat dûl, clostri come ch'al jere; chel

cjan bastont che, salacôr, al saveve e al taseve, ch'al sapuartave cîdin lis sôs lunis, i siei giarz e j' coreve daûr cul voli clâr, inagât, spaventât...

— No, Tîl! No, no, no.

'E parave vie chês mans duris, risuludis.

— Parocè, Lîmte? Ce astu?

— No, no. No pues. Usgnot no pues!

'E jeva sù di colp e s'invîa de bande de puarte. Lui si metê de-nant cui voi dûrs. Jê lu sburtâ in bande, 'e passâ vie, si butâ fûr tal curidôr, fûr di cjase.

CUINTRISTORIE DAL FRIUL

(seguit)

Dal '48 al '66.

Des tre «epopeis» talianis dal secul passât il Friul al cjapâ part ative nome 'e prime: a ch'è dal '48. In chês altris dôs nol podê fâ altri che stâ a cjâlâ filis di soldâr ch'a passavin ca e là. Qualchi furlan scjampât di chenti al fo a batîsi a S. Martin o in Sicilie cun Garibaldi (19 di numar) o in qualche altri sît: «di ches», se si va a scrusignâ tes cjartis des autoritâz de glesie, si cjate ch'a jerin robate, tante religion, scustumâz, sanities; se si crôt 'e letitudine patriotiche a' jerin «purissimi martiri». Ogni-dun ch'al vebi un freghehin di auge al capis subit cemût ch'a vadin cjapadis chestis difinicions e al si fâs dibessol une idee di ce int ch'e jere.

Sûi faz dal Friul in ches' disevot agn 'o vin un sol libri che al meri let e pensât: i «Ricordi militari del Friuli» di E. D'Agostini, che — lassant de bande i siei giudizis e lis sôs im-pinions — al riferis un grum di particularis e al met adun une bie-le vore di document, di caratâr militâr e pulitic, ch'a permetin di formâsi un conceit, an-çe diferent di chel dal autôr. Parocè che al va dît che il D'Agostini, talianon e militarist, se nol sparagne lis solitis tambura-dis nazionalistichis, s'al va a ci-ri, aneje lui cul feralat chei brux incidenz che in nissune vere o in nissune sdruce di soldâr no son mai manejâz, te sostanzie al re-ste anejemò onest; e tantis e tantis voltis al ricognos la sa-pieaze, la pratiche militâr, il valôr e la coreteze dai coman-danz da l'Austrie, la discipline, la fedeltât e il spirt militâr dai soldâr, e di chealtre bande l'in-sipienze, l'imprevidenze, la re-toriche, la confusion, i sbalgios e lis carognadis che si fasevin di chealtre bande.

Par capi un pœ la storie dal '48, si â di tignî a menz alman-cul chestis tre robis: la pulitiche sdruindude dai prins temps di puar Pio IX, ch'e veve discon-siartadis lis ideis dai predis e de plui part dai catolics aneje des nestris bandis; la rivoluzion di Viene ch'e lassave cence diret-ivis lis autoritâz militârs e zivilis

di ches' pais; e il fat che in dut il Friul, sot dal gjen. Auer, si cjatavin a jessi quatri bata-lions di fantarje formâz, in part, di Furlans, di Lombard e di Ve-niz e une seziun di artillerie cun sis canons: chestis fuartis a' jerin dividudis tra Udin, Osôf e Palme. E nissune speranze a' pussibilitât di vè rinfuazz di nis-sune bande.

Cussî, co lis sollevazions a' scomenzârin, prin te basse Italie e po' a Vignesie e in Lombardie, il gjen. Radetzky al opeçâ a concentrâ lis sôs fuartis, tes quat-ri fuartezis dal «Quadrilatero» e. a Udin, il gjen. Auer, al con-segnâ, cence nissune resistenza la zitât e lis dôs fuartezis fur-lanis al Comitât provisorio; al lassâ in libertât chei soldâr che no olevin restâ sot l'Austrie e al si tirâ cun chei altris a Guriz-ze. Chest risultât cussî facil e alis al incoçâ i patrioz e, par un mès, invezzi di pensâ che no podere jessi finide e che il biel al vev di vigni, si bandonaria a une mate baldorie, cence ar-mis, cence miez, cence ordin, cence ombre di preparazion mi-litar: soldâr de uardie civiche, voluntaris, carognis vignudis di Vignesie, predis e feminis si sco-lârin di lûa a cjantâ e a cjaca-ronâ. Ma un mès al bastâ al Nugeat, gnûf comandant de Ar-made di Risarve, par meti adun sul Lusinz un 12 mil soldâr in gambe: e dopo, in quindis dis (dal 16 di avrîl al 1. di mai) al jere bielzâ di là dal Taja-ment: culi a' restavin di cjapâ nome lis dôs fuartezis di Osôf e di Palme. Udin, dopo jerecât un fregul di bombardament, al vere capît che la vere no je un zughet e al vere molât, tra lis plui furiosis e stupidis malu-dizions di dute l'Italie. Palme 'e tignî dâr doi mès. Osôf fin al mès di utubar (dibot cinc mès). Tant il Nugent a Udin, che il van der Nüll a Osôf si compuar-târin cun moderazion, a' faserin cundizions onoradis e a' lassârin che i soldâr rindûz a' lassin pai lûr faz: robis che in di di uè a' faseressin ridi, nome a pensâlis. Vignesie, in ch'occasione 'e pen-sâ ai siei faz, cence mandâ nis-sun jutori ai furlans, e dopo ur struçjâ daprûf un grum di inso-lenzis.

Ad implen la balfuerie 'e pas-sâ cence grandis consequenzis pal Friul, de bande dal guviâr da l'Austrie: nome che i furlans, seoltâz, a tignirîn a menz la le-zione. E cussî, dis agn dopo, in ch'è volte de seconde vere a' ste-rin a cjâlâ sul puarton di cjase i todeses ch'a lavin viars Sol-ferin, e dal '66 a' spietârin cun pazienza e cun rassegnazion che todeses e talians a' finissin di là indaûr e indenanz. Une prove di organizâ partezanz su lis monz, fate dal 64-65 par ordin di Maz-zini 'e finî in nuje pal sears nu-mar di chei che a' rispûnderin e pe manezanze di coordinazion. Tirant lis sumis, la int ch'e las-sâ in Friul la plui brute mema-rie a' forin i «crociati» di Vi-gnesie rivâz a Palme ai 10 di avrîl dal '48, cul Grondoni (e cun dutis lis benedizions dal-Pa-

Quistions filologjchis

Doplis e ûgnulis.

La prime edizion des puisis di Ermes di Colorêt 'e jê saltade fûr dal 1783 e la seconde, curade da Pieri Zorut, dal 1828. In cheste seconde edizion 'e scomenzin a fâ timide comparse lis «capeletis», valadi i acenz circunflês, par indicâ la vocal strissinade: daûr, mûr, brût, mût, prodûs, vôt, petât, pês, brâs, rûl cûl, e cet.; però il nestri Zorut, daûr de vecje edizion, al lasse uas, fuur, lancuur, cuur, zuuc, lauc, opûr al scrîf chîuf, naf, cerclat, format, indulâ che noaltris 'o saressin tentûz di scrivi us, cûr, chîaf e vie di-securint. Al 'e po' di notâ che due' i nouns in -iir de prime edizion (mistîr, pinsîr, cavalîr) e' son stâz ridôz in sem-pliz -ir te seconde: mistir, pinsir, cavalir, raram, pinsir. Altre nuvità introdote da Zorut al 'e 'l dopli s final (bas, saress) ch'al à il vantâz di eliminâ l'acent (bâs, sarês).

La di di uè si fâs un ûs plui lare des capeletis e bisugne aneje di che qualchidun no lis dopre simpri a' proposit: Olê impi di Olee (Bordolee) che si cjate a pag. 581 dal vecjo Pirone, cunvîris, storis e cet., come ch'al usave scrivi Bepo Costantin. Par miò cont 'o vorês che vignis fate une distinzion tra vocals strissinadis ma ûgnulis e doplis vo-cals, in mût che la capelete 'e vignis doprade dome pes primis e indulâ che si poe 'l ton de vôs. Par consequenze 'o vorês che si scrives cunvîris, storis, bueris, fadis e cet. E cheste conservazion de dople, oltri che rispûndi a lis esigenzis de gramadie, 'e zovarês a disferenze persulis di pronunzie simil, ma di significât divars. Par esempi:

Bueris-bueris, mântis-monis, sêdis-sedis, muvîtis-muvîtis, rîs-ris, colônîs-colônîs, fîlis-fîlis, cûris-cûris, vîlis-vîlis, fîis-fîis, fôrîs-fôrîs, lômîs-lômîs, bîlis-bîlis, vîis-vîis, spîis-spîis, mêtîis-mêtîis, tônîs-Tônîs, Mênîis-Mênîis, fîssîis-fîssîis, strûssîis-strûssîis e cet.

Qualchi volte al po' vigni 'l dubit s'al vadi miei doprà une o dôs vocals (es. fuarfis-fuarfîis); e alore conven viodi e domandâsi, p. es., se si dis fuarfîis a' fuarfîis; ch'è se si dis fuarfîis a' fuarfîis, al 'e natural che bisugne basâsi su fuarfîis. E cussî tal càs di bueris (ejstina rustidis, che Nardini al presente come bueris), basto viodi se esistin aneje lis varianz buerîs, buerîas e cet. par decidî se si devi doprà la dople o la ûgnule. E il càs di Bueris vile dongje Magnan, che qualchidun al ôi scrivi Bueris, si deçit facilmentri han-dant a l'esistenza di varianz come Bueries e soredut al fat che fin al 1910, par un grun di sêcul a lunc, due' e' àn scrit Bueris cun doi ii, come Ciseriis, Cesariis, Pesariis, Ariis, Liariis, Medîis, e cet. Tes vecje cjartis si cjate aneje Argis, Liargis, Pesargis, Bivergis: 'e jê cheste une cuintripove de esistenza dai doi ii, che 'l popul al cirive di eliminâ par-ecche no j' sunave hen. te steme maniere che in di di uè si sint digi par dî. La forme erade Bueris 'e jê stade mitude in voghe tor dal 1910 dal Istitût Geografic Militar, daûr suggeriment di qualche persone dal lûc, ben pœ competente in fat di storie e di linguistiche. E cussî te Guido des Pre-elpis, saltade fûr dal 1912, 'o cjatin Bueris e Bueris («si-steme di Costantin»). Bueris (sisteme di O. Marinelli), e Bueris (sisteme di cui ch'al à curât l'indis gjenerâl). Però Ciseriis e Cesariis no forin mai tocjadis di nissun. Aneje la Cjarte publicade da la S.F.F. (Marinelli e Pellis), che varês dovût di l'ultima peraule, no fâs che copiâ da ch'è militâr e si lasse sbriçâ altris erors anejmò.

Cussî, simpri sul cont des doplis, mi pararês plui just scrivi rool, pool, poolade, Poolêr, che no rôl, pôl e cet., te maniere stesche che si devi scrivi bree, nevee, Migea, Butee e vie discuriut.

Aneje te conjugazion dai verbos bisugne stâ atenz: 'l talian lo copio, io invidio, io studio nol podarâ vigni tradot Jo 'o copi, jo 'o invidi, jo 'o studi, ma Jo 'o còpi, jo 'o invidi, jo 'o studi, opûr jo 'o copii e cet. (Puar mon-signôr Vale al diseve 'o copei).

No stin duncje cîri di volê masse semplificâ a discapit de clareze e hadin aneje che chei ustîr, uerriir ch'al usave 'l cont Ermes e' puedin jessi justificâz da reasons etimolo-gjchis (in talian difat lis vocals e' son dôs: ostiere, guer-riero), tant al 'e vèr che 'l Colorêt si uarde ben dai scrivi rîir (tal. ride) e suspîr (sospiro).

Un'ultime considerazion:

'O ài notât che qualchidun nol à dificolât di scrivi fruz, drez, maz, mentri che quant che si cjate di front a la vocal final strissinade al preferis doprà l's: prûs, puartûs in lûc di praz, puortaz e cet. Ben, Pieri Zorut, che in ciarte ma-niere si jere mitût a riformâ la grafie furlane e che 'l furlan lu saveve forsi miei di noaltris, al scrivere flaz, staz, arisaz.

TITE

LIBRARIE

IL STROLIC.

Chest an il «Strolic» al 'e vignât fâr avonde ben vistât. I pipins di Pâtino a' son, simpri anez, i «ef-sei furlans» di Tramontin, a' curatar inlustratîf a' sun ben intonâz cu la ande populâr dal librut. Tel materâl letierari al 'e, come simpri, di dut: alô di bon, alô di lavi e alô che no val un carantan sbusât. 'E sures ore che i viei de Filologiche si metessin tal cîf che lis tristeris dal «Corriere dei Piccoli» no son puisis, no àn nancje une lontane ombre di pûisie, seben che la rime 'e torne, e lis silabis a' son contadis justis e seben che qualche volte a' fasin ridi. Un'altra robute ch'e va-res ore di butâ sul cîst 'e jê la babilonie de lenghe. Si pò doprà cun dute fedeltât il lengaz particular di un pais, e si pò scrivi par furlan

leterari: anzit al oris oramai bur-lâsi par ch'è strade. Ma no si puedin struçjâ fûr chês vignentris, chei mesagedâz dialetals, indulâ che no son rispîetadis — par rispîet uera — lis caratistichis dal pais, e no son adotadis — par ignoranze, 'o cro-din — lis formis justis de Koinê furlane. E — piês di dat — no si vîot nissun sfuorç pe purezze e proprietât dal lengaz, ch'al 'e par solit un brat talian cu lis codis des pe-raulis rangjudis a furlan vie. Un'al-tre robute: in di di uè, in dutis lis lenghis di chest mont, gjavant sala-côr i salvadis, si use doprà, cun tun fregul di uniformitât lis mindusis-tis da l'interpunzion. Qualchidun di chei dal «Strolic» nol va a piardisi daûr di chês cagneris. E nancje nol bazile se la stesse peraule j' cole dal penâl une volte in time forme, une volte in tun'altra: robis di sexe-loruz!

triarjer: «la feccia della società in fatto di scostumatezza» di prepotenza» al scrive il presi-dent dal Comitât di Udin al co-mandant Zucchi di Palme); il majôr Josef Tommaselli ch'al co-mandave il bloc cuintri Osôf, cussî trist che nancje i soldâr todeses un olevin plui ubidi ai siei ordins; e i Triestins a I-strians vignûz a presidiâ Udin il 22 di jugn dal '66, al puest dal reziment dal Granduche di Baden ch'al lave in linie.

Il mès di utubar dal '66, l'Au-strie che veve piardude la vere cu la Prussie a Königsgrätz (Sa-dowa) 'e scugnî zedî il Friul a l'Italie, ch'e jere stade in leghe cu la Prussie. E il 14 di novem-bar al rivâ a Udin il re Vittorio Emanuel II.

Il gnûf guviâr al lassâ cjarte hlaucje a due' i elemenz de mas-sonarie nazionaliste ch'e trion-

lave a Firenze e, dopo, a Ro-me; al spessâ a meti in vigôr dutis lis lez, massime chês cuint-ri predis e glesîis, e dutis lis tassîs ch'a pesavin su chês altris regions; a implantâ l'ordena-ment burocratie acentrat e cun-fusionari ch'al veve reditât di Napoleon; al mandâ dentri par amalgamâ i Furlans, une sdru-me di funzionaris, impiegâz, que-sturins e carabinieri de Basse Ita-lie; al sejadên tes scuolis e tes plazzis la plui disperade propa-gande cuintri da l'Austrie, ch'e comandave anejmò di là dal Ju-dri. E i Furlans, seajofajâz di re-toriche e di miserie, a' scomen-zârin, a miârs e miârs, a fâ il bajâl e là pal mont.

Il rest al parten e memorie dai viei ch'a son anejmò in ches-t mont e ch'a puedin contâlu di bessoi.

F i n i t

LUNARI FURLAN PAL 1952

"STIRP", di MILIO RIZZI

Borc de Pueste 38 (Vie Vit. Venit) - Tel. 6379 - UDIN

UN GRANT DIPUESIT DI ARTICUI

Sanitaris e igienics: Lavandins, vâs e cet.

Termics: termosifons, fornî, stûs e cet.

Idrics: rubinês di ogni fate

Rivestiments, piastrelis, marmui, mosaic

Paviments, greificad, marmetis

LINOLEUM di ogni qualitât e gruesseze

Profilaz di alumini

PLAZZE DAI GRANS

(Plazze XX Setembar)

Tal Palaz dai Kekler

ALDO CRIVELIN

la miôr drogarie di uè
Di dut e dut a bon presi

FAELUT ALDO

Borc di Aquilee, 3 - UDIN - Tel. 62-78

Machinis par scrivi e par calculâ
Riparazioni - Duplicators «Ormig»
a alcool pal Rev. Clero

FEVRÂR

- 1 V S. Ignazi m.
- 2 S. Madone des cjandelis
- 3 D S. Blâs vesc. e m.
- 4 L S. Andree Cursin e.
- 5 M Sante Aghite v. e m.
- 6 M Sante Dorotea v. e m.
- 7 J S. Romuald ab.
- 8 V S. Juvenzi vesc. di Aquil. c.
- 9 S. Sante Polonie v. e m.
- 10 D SETUAGESIME
- 11 L. MADONE DI LURT (Solen. zivil)
- 12 M Ss. Siet Fondatôrs dal Serviz
- 13 M Sante Foscje m.
- 14 J S. Valentin pr. em.
- 15 V S. Faustin m.
- 16 S. Sante Juliane v. e m.
- 17 D SESSAGESIME
- 18 L S. Simeon vesc.
- 19 M S. Corât rimit
- 20 M S. Silvan m.
- 21 J S. Severian vesc. (Joibe grasse)
- 22 V Sante Margarete v.
- 23 S S. Pieri Damian e.
- 24 D QUINQUAGESIME
- 25 L S. Matie ap. (Sevrut)
- 26 M S. Shuvul m. (Sevri)
- 27 M Prin di Coresime
- 28 J S. Gabriel de Indolorade
- 29 V S. Flavian m.

Al 14 reals di lune de une es dôs e un quart (vie pe
gnoti). Al 25 reals di soreli des hîf e miese es 11.

ZENÂR

- 1 M PRIN DAL AN
- 2 M Fieste dal Non di Jesu
- 3 J Sante Gjenovele v.
- 4 V B. Anzule di Foligno
- 5 S S. Simeon Stilit
- 6 D PIFANIE
- 7 L S. Lucian m.
- 8 M S. Massim vesc.
- 9 M Ss. Julian e Basilisse mm.
- 10 J S. Agaton pr.
- 11 V S. Gino pp.
- 12 S S. Modest m.
- 13 D FIESTE DE S. FAMEE
- 14 L B. Dari di Fordenon c.
- 15 M S. Pauli rimit
- 16 M S. Marcel pp.
- 17 J S. Antoni abât
- 18 V Sante Priscje m.
- 19 S S. Paulin patr. di Aquilee
- 20 D SS. FABIAN E BASTIAN MM.
- 21 L Sante Gnês v. e m.
- 22 M S. Vizenz m.
- 23 M Sposaiti de Madone
- 24 J S. Filizian m.
- 25 V Conversion di S. Pauli
- 26 S Sante Faule ved.
- 27 D S. ZUAN BOGJEDAUR VESC.
- 28 L S. Ciril e.
- 29 M S. Francesco di Sales vesc.
- 30 M Sante Savine matrone
- 31 J S. Zuan Bosco pr. (Joibe possignarie)

TREVISAN

MACHINIS PAR SCRIVI E PAR CALCULÂ
ACCESSORIS - RIPARAZIONS

UDIN Contrade di S. Francesco d'Assisi 1a - Tel. 2604

Josef Barbet - Udin

CONTRADE PAULI CANCIAN

curtis, fuarfis, aghis di bon odôr

Pancôr e fôr Asquin

Tôr I Gorgs, 4 (Via Piave)

Udin

VITORIO MASUT

UZZE-FUARFIS

UDIN - Borc de Pueste Grande (V. Vit. Venit) 38
Rosôrs, fuarfis, machignutis par tosâs

Dite Giuseppe Moretto

Implanz eletrics e furniduris
eletrichis di ogni fate
Riparazioni

Borc di Rialt 13 - Tel. 2892 - UDINE

FRANCESCATO

Strumenz musical e riparazioni
UDIN - PUSCUEL n. 23

BAR SAVIO

Plazze dai Grans (XX Settembre) - UDIN - Tel. 61-50

BAR SPORTIF

Rizevitorie dal balon e dai cjavai

Antighe Cantine Marcot

UDINE in Borc de Pueste Grande n. 13

Si mangje ben, si bêt di chel bon e no si spint trop

Banca Cattolica del Veneto

Sede di Udin

DUTIS LIS OPERAZIONS DI BANCHE

Toni Trombete

UDIN

Contrade Pauli Canzian, 17

Cjamesis - Mais - Golarinis

BON GUST - BON PRESI - BUINE ROBE

VENIER LUCIAN

Borc di Puscuel, 57

UDIN

Orlois, sveis, veris, riparazioni, oressa di fiducia

MARZ

- 1 S S. Albin vesc.
- 2 D I DI CORESIME
- 3 L Sante Cunegonde imper.
- 4 M S. Casim e.
- 5 M S. Adrian m.
- 6 J Ss. Perpetue e Filizite mm.
- 7 V S. Tomâs di Aquil. dot.
- 8 S S. Zuan di Diu c.
- 9 D II DI CORESIME
- 10 L Ss. 40 Martars
- 11 M S. Cjandit m.
- 12 M S. Grivôr I pp.
- 13 J Sante Cristine m.
- 14 V Sante Matilde reg.
- 15 S S. Longin sold.
- 16 D III DI CORESIME
- 17 L S. Patrizi vesc.
- 18 M S. Ciril vesc.
- 19 M S. JOSEF
- 20 J Sante Claudie
- 21 V S. Benedet ab.
- 22 S S. Saturnia m.
- 23 D IV DI CORESIME
- 24 L S. Gabriel arc.
- 25 M Madone de saluzion
- 26 M S. Rupert vesc.
- 27 J S. Zuan di Damasc vesc.
- 28 V S. Sisil pp.
- 29 S S. Secont m.
- 30 DOMENIE DI PASSION
- 31 L S. Benjamin m.

Al 20 'e jentre la Fiarie es 5 dopomisdî.

LA FURLANE

Par i uestris lavôrs a mae parferit la superlane

MERINOS EXTRA

SESANTE COLORS DI MODE A DOI E TRE CJAFS

Racomandât es malieristis - Al rint une core

PLAZZE DAL POLAM - UDIN

GABINET DENTISTIC

BARATTI ARRIGO - UDINE

ODONTOIATRA

VIA GEMONA, 20
(Angolo Via Cîcogna)

Duc' i dîs di vore des 9 es 12 e des 14 es 18

A LA TRATORIE DE COLONE

Borc Glemone, 98 - Telef. 3905

UDIN

cuisine furlane - vins furlans

AUTOTRASPUARS INTERNAZIONAI

LA TRIVENETA

UDIN - Vial de Rubeis, 31 - Telefons 20-08 e 20-53

Fradis Plain

INDUSTRIE DE CJANAPE E NEGOZI

UDIN - Plazze dai Grans

Fradis ROJAT

AUTOTRASLOCOS - AUTOTRASPUARZ

UDIN

Vial XXXIII Marz - Tel. 2635

Nissun rive a fâ un tortelin
come la machine

di Gatolin

UDIN - Plazze S. Jacum

Eletrauto Furlane

di Conti e Tonini

Vial Vignesie n. 55 - Tel. 6794

UDIN

Specializzate tal ram eletric
par automobil

COMINO TINTORIE

SI NEFE A SEC - A tornin
guis cja piei, mudis sma-
midis, pelicis

RECAPIT: Rive Bartoline, 7 - Tel. 24-19
LAVORATORI e RECAPIT: Bore S. Michel, 7
Tel. 6422 - UDIN

AVRIL

- 1 M S. Ugon ab.
- 2 M S. Francesco di Paolo, c.
- 3 J S. Ricart vese.
- 4 V Madonna Dolorade
- 5 S. Vizenz Ferer conf.
- * 6 DOMENIE ULIVE
- 7 L S. Enlin m.
- 8 M S. Albert dot.
- 9 M S. Demetri m.
- 10 JOIBE SANTE
- 11 VINAES SANT
- 12 SABIDE SANTE
- * 13 D PASCHE MAJOR
- + 14 L SECONDE DI PASCHE
- 15 M Sante Otavie v.
- 16 M S. Callst m.
- 17 J S. Anzèt pp.
- 18 V S. Gjaldin vese.
- 19 S S. Espedit m.
- * 20 D OTAVE DI PASCHE
- 21 L S. Anselm vese.
- 22 M Ss. Sotér e Gjal mm.
- 23 M B. Eline Valentis v. di Udin
- 24 J S. Fedel conf.
- + 25 V S. Marc vane. (solen. civil)
- 26 S Ss. Clet e Marcelin mm.
- * 27 D SANTE ZITE V.
- 28 L S. Pauli de Cròs
- 29 M S. Pieri Martar
- 30 M PATROZINI DI SANT JOSEF

HAUSBRANDT



FILIALE
UDINE

PIAZZA MATTEOTTI, 9 TEL. 6104

Cattapan Denel

Scaletarie fres'eje e secje

BORC MERCERIE, 6 UDIN - Tel. 2557

IURETIG BEPI ALIMENTARS

BORC MERCERIE UDIN

FANUTTI ERCOLE

SARTOR di omp e di femine

BORC PUSCUEL n. 56 UDIN

Neon Friul Udin - Tel. 2553

Oial de Vittorie

IMPLANT LUMINOS AL NEON
Insegnis luminosis di ogni fate su cristai, telars etc.
ILUMINAZIONS CUN TUBOS A GAS
Decorazioni lampadaris di ogni tipo
su proggez de Cjase o di artis'c di fiducie dal client

Fabrique di Perfostâz

Sozietât par azions

Puart - (Portogruaro)

«'A je la fabrique dai agricultôrs»

MIEZ SECUL DI VITE

Une comples industriali dai miôrs

A si produs

Acit Solforic - Superfosfaz
Minerali e Organics

Scaletarie e Cafetarie
Spezialitât Panetons

CARLI

Borc di Pueste, 36 (Via Vitt. Venit)

UDIN

MAI

- + 1 J Ss. Filip e Iacov (Fieste dal Lavôr)
- 2 V Sante Flaminie v.
- 3 S Scuriarte de S. Cròs
- * 4 D SANTE MONICHE VED.
- 5 L S. Floren m.
- 6 M S. Zuan a Puarte Latine
- 7 M S. Flavi m.
- + 8 J Comp. di S. Micjèl (Fieste Naz.)
- 9 V S. Grivôr di Nazianz vese.
- 10 S S. Antonin vese.
- * 11 D SANTE GIOVANE DI ARC V.
- 12 L S. Pancrazi m.
- 13 M S. Robert Belarmin c.
- 14 M S. Bonifazi v.
- 15 J S. Zuan Bat de la Salle c.
- 16 V S. Ubalt v.
- 17 S S. Pascil c.
- * 18 D S. VENANZI M.
- 19 L S. Zelestin pp. (Rogazioni)
- 20 M S. Bernardin di Siens c. (Rogazioni)
- 21 M S. Filiz di Cantalico (Rogazioni)
- * 22 J FIESTE DE SENSE
- 23 V S. Desideri vese.
- 24 S Madonna Ausil.
- * 25 D S. URBAN PP.
- 26 L S. Filip Neri c.
- 27 M S. Bede il venerabil pr.
- 28 M S. Agustin vese.
- 29 J S. Mario Mad. de' Parzè v.
- 30 V S. Filiz pp.
- 31 S Ss. Canz, Canzian e Canzianile mm. di Aquilee

Librarie S.A.F.

de Stazion ferroviarie UDIN

LIBRIS SFUEIS E RIVISTIS

Rizevitorie dal Totocalcio

gjestide da ELSO ELERO

Vicario Del Fabbro

Borc de Pueste (Vit. Venit) n. 48 - Tel. 27-18

Musiche - Radio - Cine

al bar "LUX,,

(Puarte Glemone)

Si bêt un bon Tokay

MODESTI prop.

Udin - Tel. 64-14

JUGN

- * 1 D PASCHE DI ROSIS (Pentecostis) 2
- + 2 L S. Rasin (fieste nazional)
- 3 M Sante Clotilde reg.
- 4 M S. Francesco Caracciolo c.
- 5 J Sante Valerie m.
- 6 V B. Bertrant patr. di Aquilee
- 7 S S. Jeremie prof.
- * 8 D SS. TRINITAT
- 9 L Ss. Prin e Filizian mm.
- 10 M Sante Margarite reg.
- 11 M S. Barnabe ap.
- * 12 J CORPUS DOMINI
- 13 V S. Antoni di Padue c.
- 14 S S. Basili vese. e dot.
- * 15 D S. VIT m.
- 16 L S. Aurelian vese.
- 17 M Ss. Cirinche e Moscje mm. di Aquilee
- 18 M S. Efreim dot.
- 19 J Ss. Gjervàs e Protàs mm.
- 20 V S. Cur di Jesu
- 21 S S. Luigi Gonzaghe c.
- * 22 D S. NICETE vese. di Aquilee
- 23 L Sante Agripine v. e m.
- 24 M S. Zuan Batista
- 25 M S. Vilem ab.
- 26 J Ss. Zuan e Panti mm.
- 27 V S. Ladislau re di Ongarie
- 28 S S. Seren m.
- * 29 D S. PIERI E S. PAULI Ap.
- 30 L Memorie di S. Pauli

Ai 21 al jentre l'istât a misdi.

Edil Julia di A. De Ponti

UDIN Bore Vittorio Venit n. 32 - Tel. 2795

PORDENON Bore Mazzini 8 - Tel. 2144

DUT PA L'EDILIZIE - PAVIMENTZ - RIVISTIMENTZ SANITARIS

G. Galimberti

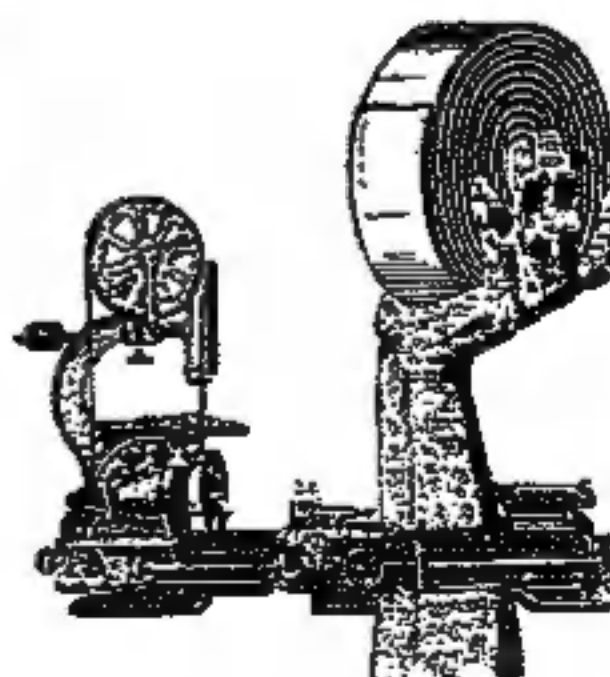
Bar - Pancôr - Scaletarie

Borc di Glemone n. 66 - Tel. 2051 - UDIN



S.A. Forniture Tecniche Industriali

Bore Mania, 15A - UDIN - Tel. n. 62-34



Machignis e im-
presc' pa l'indu-
strie e artesans

METALURGICHE UDINESE

Borc di Palestro, 57 - UDIN

Fondarie di metai - Fusions in conchiglie - Sol pres-
sion gjetos pressaz - Laminazion e lavorazion dal
alumin - Articu casalin etc.

MAGAZEN DAL LAVORADOR

LA VERE COLUMIE

UDIN Bore Pauli Canzian - Tel. 6590 UDIN

Dite Q. CONTI

di Milio Conti

Borc Cavour — UDIN — Telef. 2587

COPIS — MEDAIS — TARGHIS — DISTINTIF
TIMBROS

E ALTRIS PREMIS SPORTIFS

LUI

- 1 M Fieste dal prez. Sanc di N. S.
- 2 M Madone de Päs (Visitazion)
- 3 J S. Liodôr vese.
- 4 V S. Uldari vese.
- 5 S Sante Filumene verg.
- ✱ 6 D S. ISAIE prof.
- 7 L Ss. Ciril e Metodi c.
- 8 M Sante Lisabete
- 9 M Sante Veroniche Ginf. v.
- 10 J S. Zenâr m.
- 11 V S. Pio I di Aquilée pape
- 12 S SS. ERMACUL E FORTUNAT mm. prot. di Udin
- ✱ 13 D SAGRE DE BASILICHE di Aquilée
- 14 L S. Ruinevinture dot.
- 15 M Fieste dal Redentôr
- 16 M Madone dal Carmine
- 17 J S. Alessi conf.
- 18 V S. Camil di Lellia conf.
- 19 S S. Vizen de Puoli conf.
- ✱ 20 D S. VISENZ A CORTAL
- 21 L S. Denel prof.
- 22 M Sante Marie Madalene
- 23 M S. Apolinâr vese.
- 24 J Sante Cristine v. e m.
- 25 V S. Jacum ap.
- 26 S S. ANE (Sagre a Cortâl)
- ✱ 27 D S. PANTALEON miedi
- 28 L Ss. Nazari e Celso mm.
- 29 M Sante Marte v.
- 30 M S. Enfin m.
- 31 J S. Ignazi di Loyola c.

Albergo
"Friul",

UDIN

Piazzes dai Grans n. 1 — Tel. 2361

L'albergo dal confort

Ristorant pai intenditôrs

Antighe Dite PASQUALE TREMONTI

FABRICHE CUSINIS PAR ALBERGOS, COMU-
NITAZ — IMPLANZ COMPLEZ PES LATARIIS

BORC DI PUSCUEL — TEL. 62-68 — UDIN

Franzesc Orter

Feramente, metai, impresc' par cjase, UDIN
pai lavôrs di braide, par muridorsMagazin a l'ingrues = Ministrazion Contrade A. Caccia
num. 2 — Tel. 60-75

Filiâls: UDIN, Contrade Palladio 13, tel. 29-67

CIVIDAT, Piazzes dal Domo 4, tel. 47

CORMONS, Piazzes de Libertat

PADIAR, Contrade Turin n. 44

BUIE, Piazzes dal Mercjât

Impresc' pe agriculture, pe edilizie,

Articuli di tai - Articuli diviers

ALBERGO AL «TORRENTE»

UDIN, vie Rome
dongs la Stazion

GARAGE — SI DUAR BEN E SI SPINT POC

Fradis GALIUS

Beciarie di prime qualitât

Cjars frescs a insacadis * * * *

Androne des Mercieris, 10

UDIN

MOBILIZI FRADIS TOROSI

Fabriche e mostre permanent

Vie Baldasserie, 13 — Tel. 61-31

UDIN

AVOST

- 1 V S. Pieri in cjadenis
- 2 S S. Alfons de' Liguori vese.
- ✱ 3 D S. ANTE LIDIE v.
- 4 L S. Domeni c.
- 5 M Madone de nfi
- 6 M Trasfigurazion dal Signôr
- 7 J S. Gaetan c.
- 8 V Ss. Ciriaco e comp. mm.
- 9 S S. Zuanmarie Vianney c.
- ✱ 10 D S. LAURINZ m.
- 11 L S. Tiburzi m.
- 12 M Sante Clare di Assisi v.
- 13 M S. Politi m.
- 14 J S. Eusebi vese.
- ✱ 15 V LA SUNTE
- 16 S S. Roc conf.
- ✱ 17 D S. GLAZINT conf.
- 18 L S. Eline imperatr.
- 19 M S. Zuan Eudes c.
- 20 M S. Bernart ab.
- 21 J Sante Giovane France. ved.
- 22 V S. Marzial m.
- 23 S S. Filip Benizi c.
- ✱ 24 D S. BORTUL VESC.
- 25 L S. Ludov re di France
- 26 M Sante Erminie v.
- 27 M S. Josef Calasanz c.
- 28 J S. Agustin vese.
- 29 V Decapitazion di S. Zuan
- 30 S Sante Rose di Lima v.
- ✱ 31 D S. RAIMONT C.

Al 5 cels di hanc des 7 en 10 di sere.
Al 20 cels di soreli invisibil par nò

CAGLIO

Bathnologia

per

JEANSEUR DI FAMA
MONDIALE

GERMANIA

Rapp.: Ditta A. DELENDI

Torreano di M. (UDINE)

DUT CE CHAL COVENTE PE FOTOGRAFIE
E PE RADIOGRAFIE

PIGNAT

Negozi Borc Manin

Negozi Borc Raussët - Tel. 27-39 - UDIN

Granc Magazzens
dai COMBATENZ

Piazzes de Blave (XX Sett.) - UDIN

PIEZZAMENTE — SCARPIS — OMBRENTS

COREDOS PAR NUVEZZIS — LANIS

BUINE ROBE — PRESIT ONEST

ALDO CONTI

RIPRODUZION DI OGNI
GJENAR DI DISENS
DUT CE CHAL COVENTE PAL DISEN

UDIN

Vie Prefecture, 5 - Tel. 6581

SETEMBAR

- 1 L S. Egidi ab.
- 2 M S. Stifin re di Ongjaris
- 3 M Ss. Eufemie, Dorotée, Tecla e Râsime mm. di Aquilée
- 4 J Sante Rosalie m.
- 5 V S. Laurinz Justinian patr.
- 6 S S. Zacarie prof.
- ✱ 7 D S. NASTAS M. DI AQUILÉE
- ✱ 8 L Madone de Nativitât
- 9 M S. Gorgon m.
- 10 M S. Niculau di Tol. 6.
- 11 J S. Emilian vese.
- 12 V Fieste dal Non di Marie
- 13 S S. Alois vese.
- ✱ 14 D ESALTATION DE S. CROS
- 15 L Fieste dal Siet Dolôrs de Madone
- 16 M S. Ciprian m.
- 17 M S. Justin m.
- 18 J S. Josef di Cupertino c.
- 19 V S. Zenâr m.
- 20 S S. Eustachi m.
- ✱ 21 D S. NATEU AP.
- 22 L S. Tomàs di Villegrove c.
- 23 M S. Lin pp.
- 24 M Madone dal Mercedaris
- 25 J S. Firmin vese.
- 26 V Ss. Ciprian e Justin (Sol. zivil)
- 27 S Ss. Cuésim e Damian miedis
- ✱ 28 D S. VENCESLAU duce di Boemia
- 29 L S. Micjel arc.
- 30 M S. Jarcni dot.

Al 23 'e jentre la siarade a 1 dopomidi.

CUMON DI UDIN

Marcjaz pal 1952

Prime e seconde joibe dal mes: marcjât solit nemai: Braide Bas.

Prime quindisine setembar concors taurs e torei: Braide Bas.

Zenar 17, Sagre di S. Antoni: Braide Bas.

Fevrar 14, Sagre di S. Valentin: Braide Bas.

Avril 23, Sagre di S. Zorz: Braide Bas.

Avost 10: Sagre di S. Laurinz: Braide Bas e Zardin Grant.

Novembar 25 e 26, S. Catarine: Zardin Grant.

Ogni joibe: marcjât di purdis e ploris.

Ogni martars, joibe e sabide marcjât dal lens e dal fen: Braide Bas.

Mai e jugh, marcjât de fuece: Braide Bas.

Setembar e otubar, marcjât de ùe: Vie Volturmo.

Ogni martars, joibe e sabide marcjât dal Polam in vie Zanon.

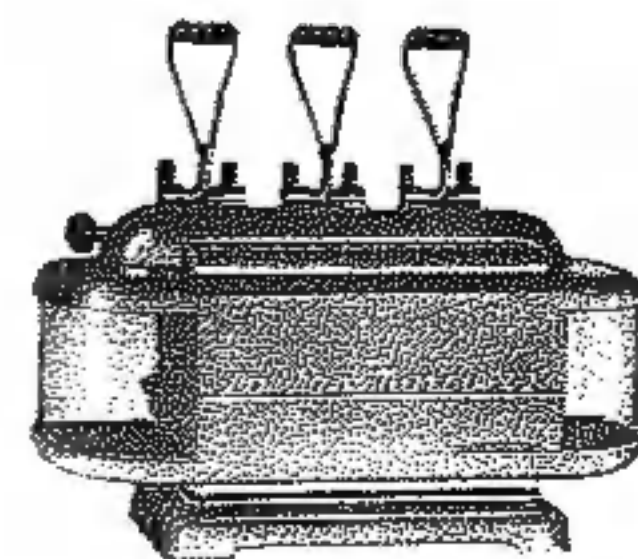
Due i dîs marcjaz di pomis e verdure in grues in vie Volturmo e casaline in Piazzes S. Jacum (Piazzes Matteotti).

Il Sindic

G. CENTAZZO

Fradis G. & F. ROMANUT

UDIN

Borc dal Cotonifizi 13
Tel. 61-25FABRICHE
MACHIGNIS
PAR CAFE
EXPRES

FABRICHE BELANZIS Fradis Schiavi

(Fondate dal 1859) - UDIN - Via Batisti - Tel. 6503

Pesis a puint stradal - Belanzis automaticis - Masane-
cjar, café etc. - Machinaris di ogni fate par negozi e bar

UTUBAR

- 1 M S. Remi vese.
2 J Fieste dai Agani cust.
3 V Sante Taresine v.
4 S S. Francesc di Assisi c.
* 5 D SANTE FLAVIE M.
6 L S. Brunon c.
7 M Madone dal Rosari
8 M Sante Brigide ved.
9 J S. Abram patr.
10 V S. Francesc Borgje c.
11 S Madone de Martenitât
* 12 D S. SERAFIN C. (Solen. zivil)
13 L S. Eduart re d'Inghiltere
14 M S. Calist pp.
15 M Sante Taresine v.
16 J Sante Edvigje duch. di Polonië
17 V Sante M. Margar. Alacoque v.
18 S S. Luche vane.
* 19 D S. PIERI DI ALCANTARE C. *
20 L S. Zuan di Kent conf.
21 M Sante Ursule v.
22 M Sante Marie Salomè
23 J S. Severin vese.
24 V S. Rafael arc.
25 S Madone des Grazie 3
* 26 FIESTE DE REGALITAT DI CRIST
27 L Sante Sabine m.
28 M Ss. Simon e Jude ap.
29 M S. Narcis vese.
30 J B. Beavignode di Cividât v.
31 V S. Bulton vese.

Dite GUIDO GRILO

Fidrs - lamieris - feramente - artfici casalis

UDIN Bore Pauli Cancian, 2 - Tel. 2588 - Filial a TARVIS

Missio Erminio

Fabriche belanzis - Pesè par auto-trenos di ogni tipo e puartade

Bore di Grazzan - Udin
(Cufintri la Glesie di San Zorn)

Cafè - Scaletarie - Specialitât Panetons

G. BARBARO

di MARIO ZANON

Bore P. Cancian - Telef. 3027 - UDIN

LA DIVA

Confezioni su misure:
Bus'e, panzeris sanitaris,
cjalzis elastichis, corpez,
lastez, artfici sanitaris,
sospensoris 'pe chile.Ogni altri vore dal gjenar
e a presiFABRICHE DI BUS'C
UDIN - Bore Glemone N. 13 - Tel. 3291

BON ERNESTO

17 Bore de Puete - Tel. 2898 - UDIN

OFFICINE RIPARAZION MACHINARIIS ELETRICS

Buteghe de gome

RICHE BENEDET

Bore P. Cancian, 12

— UDIN —

Artfici di gome, ventrieris

cjalzis elastichis, telis inzeradis

— LINOLEUM DERMOIDI —

Grant sortiment di zugatui

IRENEO DEL FABBRO

Fabriche di mobii

artistics

Furlans

e Venezians

UDIN - Bore di Glemone 68 - Tel. 1358

NOVEMBAR

- * 1 S FIESTE DAI SANZ
* 2 D MEMORIE DAI DEFONZ *
3 L S. Just m.
* 4 M S. Carli Borr. vese. (Fieste Naz.)
5 M S. Zaccarie pari di S. Zuan
6 J S. Lenart c.
7 V S. Erculan m.
8 S S. Severin m.
* 9 D S. OREST m.
10 L S. Andree Avelin pr.
11 M S. Martin vese.
12 M S. Nil ab.
13 J S. Stanislau Kostka
14 V S. Josafat vese.
15 S S. Albert di Bollstätt dot.
* 16 D SANTE GJELTRUDE V.
17 L S. Grivôr Taumat.
18 M S. Roman m.
19 M Sante Lisabete reg.
20 J S. Filiz di Valois c.
21 V Madone de Salât
22 S Sante Zile v. e m.
* 23 D S. CLEMENT PP.
24 L S. Crisogono m. di Aquilée
25 M Sante Catarina v. e m.
26 M Sante Delfine ved.
27 J S. Valerian vese. di Aquilée
28 V S. Mansuet vese.
29 S S. Saturnin vese.
* 30 D I DI AVENT

Il gnûf ALBERGO «EUROPA»



A Udin di cuntri la stazion ferroviarie cun 90 cjaminis e 105
iez - Due' i confuarz modernis - Al prin plan dutis lis cjaminis
cun bagno e docie - I altris 5 plans due' cun lavabo e bidets,
cun aghe cjalde e frede — Prezzi modes e cunvinienz
RESTAURANT e BAR tal Albergo — Proprietari PIETRI RIZ

Gresia e ordinar cun laboratori

DITE MASSIMO LORENZONI

(Cjase fondade tal 1840)

TRESESIN - Piazze Garibaldi

DEZEMBAR

- 1 L S. Cassian m.
2 M S. Cromazi vese. di Aquilée
3 M S. Francesc Savieri c.
4 J S. Barbare v. e m.
5 V S. Dalmazi vese.
6 S S. Niculan di Bari vese.
* 7 D II DI AVENT
* 8 L MADONE DE CONCEZION
9 M Sante Valerie v. e m.
10 M Madone di Lorêt
11 J S. Sabin vese.
12 V Sante Madie
13 S Sante Lûzie v. e m.
* 14 D III DI AVENT
15 L S. Cjandit m.
16 M Sante Adile m.
17 M S. Lazar rissusitât
18 J S. Grazian vese.
19 V Sante Fauste rom.
20 S S. Liberât m.
* 21 D IV DI AVENT
22 L Sante Flavie m.
23 M Sante Vitorie v. e m.
24 M Sante Tarsile (Ville di Nadât)
* 25 J NADAL
* 26 V S. Stieffin prin dai um.
27 S S. Zuan vane.
* 28 D SS. INOENZ DI BETLEM
29 L S. Tomas vese. e m.
30 M Sante Nastase
31 M S. Salvistri pp. (Ultin dal an) *

Al 21 al jentre l'unviar en 11 di sore.

DIANA e ROMANELLI

UDIN

Bore Teobalt Cecon, 12 - Tel. 2109

Bore de Plaf, 5 - Tel. 62-75

FABRICHE
BICICLETIS

Industrie e Cumiarz

AUTOMOBILI
MOTOCICLOS
VELOCIPED.
E LORS PARZServizi MARELLI - BOSCH — Officine elettromeccaniche per
istalazion e riparazion parecios elctrics par autoveiculi e
par pompis di iniezion

PREMIARE FONDARIE METAL

Asti Vitorio e Fi - Udin

Vial Triest 28-30 — Tel. 29-05

Negozzi: Bore di Puscuel, 17 — Tel. 2648

La plui viere
e la mior Fondarie dal Friul

S. I. T. E. di Gino Del Fabbro

Piazze dal Domo 3A — UDIN — Tel. n. 23-68

SANITARIE - IDRAULICHE
TERMOSIFONS - ELETTRODOMESTICHE
FURNIDURIS - INSTALAZIONS
IMPIANZI - PIASTRELIS
RIVISTIMENTI - TERMOTECNICHE

BARDELLI GIOVANNI

Bore di Glemone, 34 - UDIN

LANIS — BOMBASINIS — PIEZZAMENTE
PRESIS DI GALE — ROBE DI GALE

L. U. P.

LANIFIZI UDINES PIUBELLO

Al ufris pal câmbio e pe vendite il plui grant assortiment di Filâz - Cardâz e Petenâz
a presit di zornade

BORO DI GLEMONE 76

UDIN - TELEFON 26-10



MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sede: via Giuseppe Verdi, 4 Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano

Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friul" via Cussignacco, 4 - Udine

«Casuali»

Contrabbando o rapina della burocrazia?

Chi negli ultimi tempi dovette fare pagamenti agli uffici del Registro, si vide maggiorato l'addebito di una misteriosa voce: «casuali»; e chiedendone spiegazione era appagato con una stretta di spalle e nel miglior dei casi con due secche parole: diritti dell'ufficio.

Finalmente trovasi spiegazione nell'articolo di spalla del quotidiano liberale-nazionalista di Bolzano «L'Adige», dell'8 dicembre corrente, n. 280. Eccone un sunto:

«I cosiddetti diritti casuali sono quei compensi che la pubblica amministrazione percepisce da determinati contribuenti, i quali hanno rapporti con gli uffici statali, compensi che sono distribuiti soltanto fra alcuni gruppi di impiegati.

Sotto la pressione dell'opinione pubblica, urtata da questi tributi eccezionali, che si aggiungono ai non lievi tributi ordinari, il Parlamento e la stampa ne hanno più volte chiesto la abolizione. La Commissione delle Finanze e Tesoro del Senato ha fatto udire, e non una volta soltanto, la sua parola di avvertimento e di preoccupazione. Ma tutto ciò non ha servito a nulla. Anzi ai diritti casuali già in uso, altri se ne sono aggiunti di recente con la legge 17 luglio 1961, n. 575, che ha esteso il beneficio di questi eccezionali compensi al personale del ministero del Tesoro e della Corte dei Conti. Si è addirittura stabilito che la Cassa del Mezzogiorno debba corrispondere un tributo del servizio di emissione dei comuni mandati, necessari per rendere effettivi gli stanziamenti a favore dell'Italia meridionale.

In base a tale norma si dovrebbero avere ogni anno 400 milioni di opere pubbliche in meno per il Mezzogiorno e 400 milioni di lire di compensi straordinari in più per un determinato gruppo di funzionari statali.

Un'altra disposizione della stessa legge, che lascia piuttosto imbarazzati, è quella che prevede un compenso del 4 per mille a favore dei servizi della Corte dei Conti per ogni mandato emesso a pagamento di opere pubbliche. E' evidente che le imprese in appalto terranno presente questa norma nelle loro offerte e, in definitiva, le opere pubbliche verranno a costare quattro milioni di lire in più per ogni miliardo di lire di spesa.

Altri diritti casuali, di diversa entità, sono già in vigore per il personale della amministrazione delle Finanze ed anche per qualche servizio del Ministero Trasporti, come quello della motorizzazione. Non è facile valutare la entità complessiva di tali contributi speciali, ma non è azzardato dire che essi ammontino, nell'insieme, a non meno di dieci miliardi di lire.

La ripartizione di queste somme fra alcune categorie di impiegati dà origine, come è facile comprendere, ai più gravi malumori fra il personale che non vi ha parte.

Non è neppure da presumere, che le entrate fiscali abbiano incremento da questa specie di contersenza dei dipendenti ai tributi.

Altro non resta che additare agli elettori un tale vero scandalo: cioè che i due rami del Parlamento si addebbiano a tanto sconsiderati o tanto evirati da non far valere la propria volontà contro l'interesse privatistico della Burocrazia; che singoli rami della Burocrazia centrale prelevino per le proprie tasche il patrimonio nazionale in cospicua somma annua di diecimila milioni e poi sieno appunto quelli che maggiormente gridano e si agitano per maggiori stipendi; che il Governo, succube alla Burocrazia, accondiscenda che questa pretenda per ogni mossa di penna separato pagamento, oltre allo stipendio regolare.

E dopo tutto ciò v'è ancora chi confida nei destini d'Italia? E. v. U.

MOTIVI CELTICI

Risorge un mondo lontano dagli scavi di Magdalensberg

Pochi chilometri prima di arrivare a S. Velt, la cittadina medioevale che sta al centro della Carinzia, c'è una stradina, in via di sistemazione, che porta, tortuosa e ripida, alla cima del monte Magdalensberg (m. 1000). La località è di eccezionale importanza storica, giacché lassù opere di scavo hanno rimesso in luce i resti di antiche città e civiltà. Sulla cima del Magdalensberg dovette sorgere un importante nucleo abitato celtico, mentre poco più in basso, nella conca rivolta a sud, sorse un centro celtico-romano, molto notevole a giudicare dal materiale e dalle costruzioni rivelate. Potrebbe trattarsi della stessa capitale del Norico.

La montagna pur non essendo molto alta dovette avere grande importanza strategica, giacché domina vallate e monti digradanti fino alla catena delle Carniche ed alle misteriose Caravanche.

Sulla pianeggiante ed erbosa vetta del monte sorge la chiesa di S. Elena, davanti alla quale s'impone all'osservazione, corrusco nel tempo, un segno dell'antica civiltà celta: è un blocco di pietra alto circa un metro di forma rozzamente cilindrica (fig. 1) ornato in alto da tre teste decollate che ricordano le teste d'animali appese alle are pagane dopo i sacrifici e poi sostituite da sculture imitative. Nella parte superiore c'è una cavità profonda circa 15 cm., che dovette contenere dell'acqua, giacché questa era oggetto di culto per i Celti, come il fuoco (Beleno), come la pietra (Saxano) e come la sorgente (Fontano). La pietra servi poi da acquasantiere per la chiesa di S. Elena, giacché i Cristiani spesso sovrapponevano i loro ai segni e simboli dei culti precedenti.

Oltre a queste divinità i Celti veneravano anche il sole, la luna e le stelle; e sole, luna e stelle si ritrovano sulle lapidi sepolcrali di soldati celti morti nelle file delle legioni romane, ritrovate ora in questi scavi.

Questo avvicinamento dei segni del culto celta alle formule di scrittura funeraria romana ci danno una ulteriore prova della fusione tra vinti e vincitori.

Questi scavi del Magdalensberg, iniziati da alcuni anni, procedono nelle stagioni estive con mezzi insufficienti-

conservano tredici nicchie che dovevano servire per deposito dei documenti e simboli delle rispettive provincie. Qua e là, pavimenti delle sale rivelano frammenti musivi. Nella sala attigua c'è una vasca circolare con intorno un piccolo cataminamento ricoperto da mosaico celeste, ove scorreva l'acqua lustrale. I muri perime-

portano in lettere greche la parola «massa» (= Massalia, l'attuale Marsiglia). Ciò fa pensare che i Carni provenissero dalla Gallia. Altre monete celtiche raffiguranti ad es. il dio Mitra e trovate sul litorale friulano (a Muscoli, Belvedere, ecc.) ci documentano che i Celti vissuti in questa zona subirono l'influenza di alcuni



Ricostruzione di costume femminile celtico da elementi di scavo.

Museo di Klagenfurt.

trali sono, alla base, in declivio verso l'interno quasi a formare schiena, le cui una fascia sporgente che corre tutta intorno.

Questi particolari ci ricordano l'uso celta di sedere a terra, a gambe incrociate, giacché i governatori delle provincie furono di nazionalità celta. Sotto i pavimenti correvano molte tubazioni per l'acqua del riscaldamento.

Questo particolare fa ritenere al prof. Brusin che si trattasse di un palazzo abitato ad uso termale. Senonché il prof. Hegger, innamorato delle sue scoperte come il prof. Brusin lo è della sua Aquileia, indica una lapide dedicata alla dea Julia, murata nel vestibolo. Si tratta di Giulia, figlia di Ottaviano (tutta la famiglia imperiale fu dedicata) e una lapide di questo genere, asserisce il prof. Hegger, non si metteva certo nei bagni pubblici.

Poco lontano, mura di enorme spessore con grossi contrafforti rivelano un tempio che probabilmente aveva l'ingresso ai lati, non presentando resti di scale sulla facciata. Verso est, una lunga dorsale poco elevata rivela la via sacra o cimiteriale, da cui si sperano importanti e numerosi ritrovamenti che ci chiariranno meglio il grado di fusione di due civiltà.

Qui, come negli altri luoghi di scavo romani della Carinzia (Aguntum) si vedono schiere di studenti lavorare di badile, dato che il governo regionale non può pagare un numero sufficiente di operai (essendo le regioni austriache amministrativamente autonome, queste spese competono alla regione stessa).

Gli oggetti di scavo, dopo essere stati studiati e classificati (il prof. Hegger dà annuale resoconto dei lavori), vengono inviati al Museo di Klagenfurt: solo qualche oggetto raro va al Museo di Vienna. Qui allo studioso si offrono larghe possibilità di studi comparati per l'abbondante materiale preistorico e storico che vi è custodito. Fra l'altro una grande pietra con scritture paleo-venete trovata al passo di Monte Croce. Particolarmente interessante è la raccolta di monete celtiche. Sono per la più di piccolo e piccolissimo valore (il valore si riconosce dal numero dei puntini in rilievo). Il sistema di numerazione presso i Celti era duodecimale. Nella nostra raccolta di Aquileia, ci sono monete celtiche rappresentanti, alcune un leone gradiente (cioè in movimento), altre guerrieri a cavallo o divinità, altre

gruppi di popolazioni greco-orientali ivi sbarcate.

Secondo il prof. Ulrich Bansa, le monete celtiche ritrovate in Friuli appartengono o ai Celti di provenienza danubiana o a quelli che provenivano dalla Gallia: le prime sono da ritenersi antecedenti alle seconde che circolarono fino verso il 100 a. C. Si depora che questo campo di studi sia ancora poco battuto e che molti oggetti pre-romani, in specie celti, siano

Austria e Italia nella storia

(Seguito dal N. precedente)

E' un imperatore della Casa Asburgica, Alberto d'Austria, che il nordico Dante invocava restauratore della pace e rinnovatore del prestigio degli stati della penisola. E anche nei secoli successivi, pur esaurendosi ormai l'idea unitaria del Medio Evo, i rapporti continuavano ad essere sostanzialmente cordiali; e c'è solo da deprecare che, rivolgendosi gli Asburgo ad oriente, dopo gli insuccessi del tentativo di assimilazione dei cantoni svizzeri e l'infelice esito della spedizione di Enrico VII, l'Austria, che da stato dinastico andava intanto ognor più assumendo l'aspetto di nazione nel senso moderno della parola, abbia rifiuto dall'Italia verso le pianure dell'Ungheria e della Croazia, creando nella penisola quel vuoto — nel gioco delle forze politiche — che vi permisero l'affermarsi e la supremazia della corrotta e decadente amministrazione spagnola.

La riforma protestante e, più, la esigenza della comune difesa contro il turco invasore, vede su una linea comune Austria ed Italia, mentre la armonia dei rapporti non venne turbata neppure da quella serie di guerre cattolico-protestanti dell'età moderna (30 anni, successione austriaca, Slesia) che, a una disanima più attenta, si precisano come necessari conflitti di assestamento attraverso i quali si andò organizzando quella grande e generale nazionalità tedesca alla quale tanto deve la civiltà di tutti i continenti.

Gran ventura, gran giorno fu per l'Italia il 7 marzo 1714! A Radstadt i delegati convenuti per decidere dell'assestamento della penisola sanzionarono la sostituzione del degenerato dominio spagnolo con la sapiente signoria austriaca, modello di equilibrio politico e di saggezza e di onestà amministrativa.

E' da questi anni che data il rifiorire della Lombardia, spagnolescantemente misera e boriosa ai tempi del romanzo manzoniano, e non potrà mai essere dimenticato quanto spe-

no genericamente ritenuti romani.

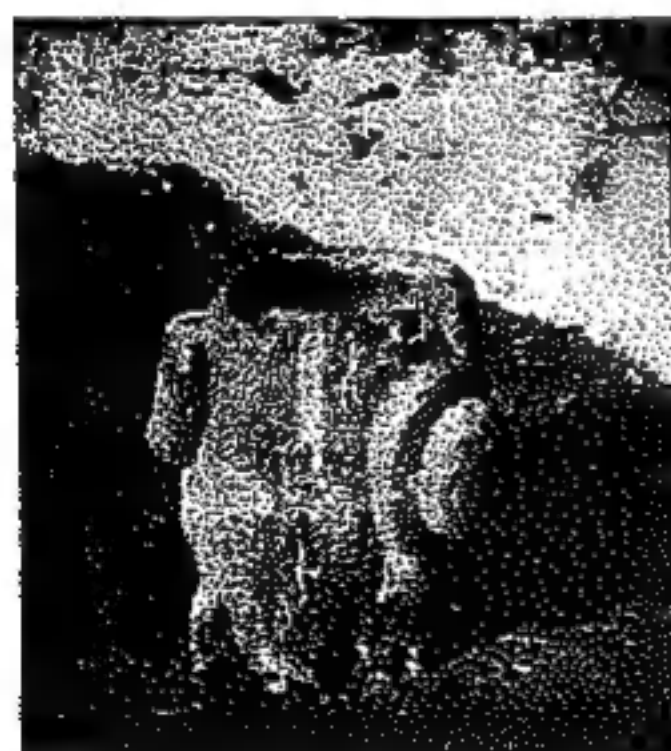
Questi studi sarebbero particolarmente utili in Friuli dove i Celti si stanziarono per più secoli (dal 700 a. C.), lasciando moltissimi segni anche nella toponomastica (terminazioni in «acco» «lecco» «le»), soprattutto frequentati entro il quadrilatero Palmanova, Spilimbergo, Gemona, Cividale e in Carnia.

A Cividale si conserva ancora un ipogeo celtico con teste ricavate nel tufo.

In molte chiese del Friuli (per es. a Tricesimo, a Buia e in Carnia) è strano trovare pietre con bassorilievi raffiguranti il sole, la luna, le stelle: forse un tramandarsi inconscio di motivi celti? Del resto il ricordo di riti celti è ancora vivo nella tradizione popolare dei fuochi dell'Epifania e «des midulis». I nomi stessi: Carnia o Cargna, Carlatia, Carniola, Caravanche, Carso, rappresentano un continuo richiamo storico. Moltissime parole friulane derivano da radicali celti (vedi: Monti - Saggio di vocabolario della Gallia Cisalpina e Retica; Mazzoni - Voci primitive italiane aventi origine celtica; Bullett - Memoria sulla lingua celta; Meyer Lübke - Romanisches etymologisches Wörterbuch). Per fare un esempio, osserviamo la radicale — but — che nella lingua celta ha, tra gli altri significati, quello di «sorgente», da cui il nostro fiume But, butà (= gettare) ecc. L'originaia parlata celtica non molto ricca di vocaboli (la stessa radicale aveva molti significati) si arricchisce e completa poi via via a contatto con i romani quindi con i popoli nordico-orientali che si succedettero sul nostro suolo (Goti, Longobardi, Franchi, Tedeschi).

I Romani e i Galli vissero in pacifica coesistenza qui in Friuli: entrambi questi popoli adoravano le forze della natura e bruciavano i loro morti. L'influenza di Roma in questa regione va dal 115 a. C. anno in cui i Carni vennero sottomessi da Scauro, fino al terzo secolo d. C., all'epoca della Tetrarchia, quando abbiamo un sopravvento dell'influenza nordica in contrasto coll'influenza latino-meridionale ormai in decadenza. Per secoli il Friuli rappresentò la zona d'incontro delle grandi civiltà europee. Forse da questo viene la sua particolare fisionomia storica e culturale.

Luigi Ciceri



Pila celtica per acqua lustrale rinvenuta sul Magdalensberg.

ti: vasta è ancora la zona inesplorata e commovente è vedere le radici degli abeti abbarbicate alle pietre che ovunque affiorano. Direttore degli scavi è il prof. Hegger dell'Università di Vienna, rimasto solo dopo la morte del collega prof. Praschniker, ma coadiuvato con passione dal conte Giorgio Kevenmüller, fratello cadetto del proprietario di parte del monte e del vicino castello di Hochosterwitz, il più interessante e ben conservato maniero della Carinzia. Essi vivono in una baracca di legno che raccoglie gli ultimi oggetti di scavo non ancora affidati ai musei.

Tra questi molti sono romani e molti celti: fibbie, monete, coltelli, ecc. Al centro della vasta conca sono state liberate dal terreno le fondamenta di un edificio che, per molti indizi, il prof. Hegger giudica fosse il palazzo del governo, dove si radunavano i capi delle tredici provincie celtico-romane del Norico: infatti i muri di una sala (sala delle udienze?)

(Continua in quarta pagina)

Speziarie Colate

AMAR DI UDINE
Piazzale Garibaldi - UDINE

L'aghe dapît la Cleve

21 Conte di amor di D. Virgill

Il vieli al ealave cul voli lare e content: al sintive drenti une päs buine, come se la man di qualchi anime j cjarinäs il cür. Cuesim al jere vieli, che si podeve contâj i sessante agn tes grispis de muse, ma al veve chei vogluz gairins, ch'a parevin ealâ simpri lontan e qualchi volte s'innulavin di displasê.

Ma cheste volte 'e jere drenti la päs: come sentâs run tun suspiron a polsâ di un viaz di secui.

— ... chês serenadis prin di muri... — al diseve a chealtris, ma nancje lui po' nol jere trop sigûr.

— Ce vino di fâ anejmò? Se une di no savessin altri ce fâ, ce varesimo di metisi a fâ?

— 'O vin di viodius al aneje dopo muart, sâr pari — 'e diseve Rosute, quan'che il vieli al s'insentave da eal dal fogolâr a fevelâ di lavôrs, di progjez, a fâ lunaris...

Al veve strussiat avonde, pur omp, di frut in sù! E simpri cun chês vôs ristiche tes orêlis, ch'e sburtave, ch'e tormentave, ch'e faseve insumâsi e zigâ: — Il Luri, il Luri, il Luri, lajû dapît...

— Si â di rivâ lajû! — Al jere stât distinât di secui in ea, e la vôs lu ribateve fintremâ sul so cür, drenti di dute la sô vite.

— Nancje ch'o vessin di lû a muri incêz, sacralot! — une di s'invelegnâ. Ma subit al si penti, parcè ch'al saveve ch'e jere la vôs dai siei vieli: j eantavin simpri chês e chês: i eajmps su l'aghe.

— No, cumò no pues muri: 'o â un pinsîr, e co si â un pinsîr cussî...

Quan'che al lavorave discolz te tiare dure de Cleve, cui päs insanganâz, cu lis mans insanganadis a egramâ jerbâz, o marcôlant di strachêrie pes cumieris, scoreât dal trist timp o dal sorêli, j vignive di alzâ un momentin i voi: e il flum al jere lajû, come une maludizion eterne.

Ma cumò al veve il cür in päs. E al preave: il rosari lu tignive sù lui, di lû dal larin, subit cene. E di buinôre, jevant, al s'insegnave trimant cu la man: il buzzin da l'aghe-sante jenfri il Crist e la eajnde de Cereole, e il sorêli ch'al bateve sul mûr parmis dal balcon.

— 'O vin bazzilât avonde par chest mont! — al diseve; e nol pensave di vè quistât il so eajntonut di paradîs quan' che j pareve di zavariâ nunc par chest mont. Parçè che, quan'che Cuesim al veglave lis gnoz intieris in senton, restivit in chel pinsîr de braide, lajû, e po' al sburtave i fis, inmò fruz, al ultim sfuarz, al ultim sacrifici par comprâle (il dolôr di Nuti nol jere mai narit tal so cür), na jere nome brame di possedi; 'e jere une grande vne, une grande preme di rivâ dongje di chel mont improbit, di chês int nimie, di lû da l'aghe: un sens di amor dal prossim, ch'al â aneje amor di Diu.

I Batistons no jerin de razze dal cont Ridolf di Madiis.

— Il flum al è bon — al diseve Cuesim — e al â nome lu tun revêc lis nestrîs musâtis di trise e lis nestrîs robatis di peejadôrs.

Al rivâ l'unviâr e la nêf 'e sapulive il sedin, il curtîl, dute la Cleve; un mont blanc e nêr, di nêf e robis: plui blanc che no neri a eajlû di lassû. No si po' sancirâ dulâ ch'al è il pais e dulâ ch'al è il simitieri! Ma dabas, lis eajsis a' son plui neris adôr de strade, e tes corz 'e je la nêf vergjne sul di e l'ôr de linde al è blanc cuistri il cil gris. I sunsûrs a' son muarz sot chês coltre e al pâr di fevelâ a fuart aneje se si eische; e a zigâ la vôs si sfante in tun cidimôr fof, a colp, cence ribati. Ce pizzul il mont cu la nêf! Cui pò vivi in chest siarai?

Uê nol passe brancart: i eajvai s'inzuculin. Pe strade 'e passe nome int folpeant: talpatis une datur l'altre che dopo s'infississin in tun troi di nêf tibiade e sporeje.

La Penze 'e seove la nêf su la puarte e te strade, par tant ch'e eajpe l'ostarie; ognidun, tal pais, al anave un toc di strade par tant ch'e eajpe la sô eajse. E ognidun al seove te sô cort.

Cuesim al fâs il troi, te cort, de puarte de cusine 'e stâl, a l'arie, fintremâ al poz. Cuesim cu la seove di sanzit in man, tal blanc, al è une sâcume nere ch'e lasee darsû une strissule erote di curtîl.

In chel blanc al pâr di vivi piardûz, hessoi.

La meridiane no â ore sul mûr.

— Guri, Tavin, Minul, 'e je la nêf! — Rosute 'e zigue batint lis mans di content, plene in cür di chês gjonde lizere, primordîal, che i umign no cognossin plui.

— La nêf!

A eajtâl a tradiment tal balcon, une di a binore, che il cil al è dut ualif di vèrî gris e al strizze inmò di nevea e il garbin al tae come un fil, al ven di eajntâ a fuart e cori fûr a marcôlâ ridint a mat vie.

— Jû nêf, jû nêf! — a' zighin fruz in rie sot une lobie. Al salte fûr de stâl: un vieli cu lis dabnins e ju scorse vie a pidadis tal cûl.

— Cjoit la nêf!

E i fruz a' vadin a fâ «signôrs» te nêf, butansi jû cui braz a lare; o a tindi palizzis es passaris pai bearz.

La Rive di Pasche 'e je dute blancje e, dal moment, i fruz a' cäpitin sù a fâ bordel e a eglizzia: i pis bagoâz, e nêf te muse, sui vistiz.

— Minut, fasino il pipin insomp de cort?

La nêf 'e je blancje come une anime di frut, o di un omp restât, drenti, frut.

(E va indenaat)

Austria e Italia nella storia

(Segue dalla terza pagina)

lavoro. E dobbiamo ricordare quanto felici e pacifici siano stati per il Friuli occidentale gli anni dell'amministrazione austriaca, succedutasi a quella veneta meno provvida ed accurata; mentre il Friuli orientale, malgrado una quasi millenaria unione con gli stati asburgici, ha potuto conservare intatta la sua lingua e le sue tradizioni indigene, in grazia all'intelligenza liberalità e al rispetto di ogni minoranza che sono principi ai quali in ogni tempo si sono ispirate la politica e la legislazione austriaca.

Rispetto questo che osserviamo, fra gli altri, non meno nel campo linguistico, e che giunse, con la precisione e con la premura che sono proprie del temperamento austriaco, a curare che gli stessi bandi militari in tempo di guerra venissero affissi, oltre che in lingua italiana e tedesca, anche in lingua friulana: mentre, d'altra parte, indipendentemente dalle illusioni che se ne possono trarre in senso strettamente nazionalistico italiano, è uopo convenire che Massimiliano I, promuovendo all'inizio del sec. XVI una guerra contro Venezia per riprendere il Friuli occidentale e ricostituire l'unità della regione, mostrava di avere a cuore — e d'intenderne e di rispettarne i valori — le sorti della piccola e indivisibile patria friulana.

A. Vigevani

Calcio locale

La cara squadra di serie A

La squadra friulana di serie A, comincia a farsi onore e l'acquisto degli ultimi quattro punti in classifica, risulterà particolarmente prezioso nel conteggio finale. C'era chi cominciava a temere la retrocessione della nostra massima squadra, ma ora che con la brillante vittoria sull'Inter le azioni dell'Udinese sono notevolmente rialzate, i timorosi di poco tempo fa cominciano a sperare, anzi sono fiduciosi che la loro squadra saprà guadagnare una ottima posizione.

L'Udinese va a sbalzi, ora in sù e ora in giù: è tuttavia difficile pensare, per quanto i pronostici possano ingannare, che la squadra possa nuovamente avvicinarsi alla zona di retrocessione. Se ora, con l'attuale formazione, i giocatori «ingrannano», c'è da aspettarsi una serie di prove positive dalla cui lunghezza dipenderà la maggiore o minore sicurezza di porci fuori pericolo.

La squadra ora va, e il tifo di migliaia di sostenitori aumenta nonostante che all'attenuario ci siano i prezzi d'ingresso allo stadio Moretti. Molti sono gli appassionati del calcio che non possono consentirsi il lusso di assistere ai popolari spettacoli delle partite e molto è il loro rincrescimento. Non potrebbe la dirigenza dell'A.C.U. studiare il modo per consentire alle categorie più disagiate della popolazione di assistere alle partite senza che ciò venga a costare quasi l'equivalente della retribuzione di una giornata lavorativa? E' anche per noi spiacevole non solo l'esorbitanza dei prezzi, ma altresì la tristezza di coloro che, pur seguendo con tutto il cuore le sorti della carissima squadra, devono rinunciare a vederla all'opera.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

Caffè Mattioni

Cafè brustulat

BORC DE PUESTE
UDIN

(Vie Vittorio Veneto)
numar 32

PAR BARS - RISTAUZANZ - LOCANDIS
FURNIDURIS COMPLETIS

la de **"VITRUM"**
DI M. MARTINI

(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

delsar

LA PLUI VIERE MARCJE FURLANE

biscutins - caramelis

PELIZZARI
pompis pe agriculture

Rapresentant pes provinsis di Udin e Gurizze

ZUAN VIGNUDA

UDIN - Plazze dal Domo 1 - tel. 6816

Oleso provâ un licôr veramentri bon!
Domandait un

Ciocolat'ovo CANCIANI

ma ch'al sedî de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese
UDIN

LICORS FINS

LICORS FINS

CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE

(Decr. Arz. 12-12-1950)

Stradâl di S. Denêl, 11 - tel. 35-08

Udin

Par cumudîtât dai predîs, la Cererie 'e â un dipuestât di de

Librarie di Zorzi

in borc de Prefeture - Udin.

CERERIA ARZIVESCOVILE UDINESE
Via S. Daniele, 11 - Udine

"LA FURLANE"

Il plui grant implant par intenzi piezziz
e netâ vistiz a sùt

Udin Borc S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461
Gurizze Borc di Rastiel, 8

HOME LINES SERVIZI DI LUSO

MEDITERRANEAN NEW YORK

B/FD ATLANTIC 22.000 TON 22.000

M/N ITALIA 22.000 TON 18.000

Agjens gjenerai in Europe fradis COSULICH

CIENUE VIE BALBI 4

Bon Nadâl e Bon An
a ogni bon Furlan!

1952

RISULTIVE

Brusin - Cjantarute - Cjanton - Forte - Pirli - Sortin - Virgili - ***

LA SANTE

— 'E je tornade Marie Sabae!
— Cui?
— Marie Sabae: come une regine, vistide di neri che j è muart l'omp.

— Po! Un cjanpiti di marine. 'E à il cjanpiti e la ombre cu la puntine e lis manezis e il vèl tan che lis sioris, Marie Sabae.

A jerin dutis lis feminis intôr di jè: si jerin tiradis dongje come un seaj di moseja quan che la vevin viodude a dismontâ dal cjaval; si jerin fatis in quatri par meti in dret la sô cjase e po' la vevin strissade il di Carlute Scafine e la vevin fate sentâ sul cjadron. Biel ch'è contave j vevin parferit il cafè neri; e Marie Sabae no veve gjavât ne il cjanpiti ne lis manezis, nome che si veve tirât-sù il vèl par podè bevi e plovudis-jù peraulis e lagrimis fin gnot.

— 'E je uno store.
— Si la viôt.
— 'E je in mò biele anche.

I umign s'impensavin di agn indaur, quan che Marie Sabae 'e jere zovine... E lis feminis a' vevin tacât a l'â in file là di jè, dulà ch'è

di N. A. Cjantarute

jere simpri in vòre la cògume dal cafè e il veri de sgnapute. Marie, sentade in cjadron, cul cjanpiti simpri sul cjanf, lis spietave, 'e contave, 'e domandave, 'e scoltave che j diavlin: dutis j stavin daur tan che ploris e j colave di man il fazzolet a' diamontavin sveltis ille bance a cjanpajal-sù.

Chel unviâr 'e fo una sante Marie Sabae, te velle, ch'è dave i bi-scutins ai fruz quan che j diavlin « store » e ne metevo une palanche to sachete es vielutis ch'a lavin a rivelle.

'E veve cjanpiti par massarie Gjo-vanate, ch'è parave fûr la fan di due i vinciagn ch'è veve vivût e ch'è dissipave la cjase tant che podede cul dâ-vie es comâris furbis dut che j domandavin. In tant store Marie, sentade sul cjadron, il comedave lis galis dai vistiti.

— 'E je store jè!
Ma il grant timp di Marie Sabae nol durâ trop: al fin di colp in ch'è di ch'è disè Gjo-vanate vignude a domandâj bêt par là a spindi:

— No 'ndi à plu.
— Plui dal dut?
— Plui.

Gjo-vanate la cjanf scuturide, 'e seajamp-fûr a zigà la nuvitât pes stradis e no tornâ dongje altri. D'in ch'è di, il fogolar di Marie al tacâ a disvucidâsi e jè 'e restâ bessole in cjanf dal fûc.

— Nol à di jessi stât cjanpiti il so omp.

— 'E je matusse, cun chel cjanpiti sul cjanf dutalâ.

— 'E je une pitocche come nò.

— Ance di piês.

Une sere al capitâ il pievan a viodi di jè:

— Cemût 'es di te po', Marie?

— 'O soi ca.

— Tu sês restade cence bêt, no-mo?

— Sì, siôr.

— No ti vègnie qualche penson?

— E to omp...

La cjanf tai voi, cence fin: jè 'e faseve di no cul cjanf.

— Ben, se tu uelis, tu às la tô tiare, che fintremâ uè ta l'ân tignude i Serimons, che ur 'e veve lassade to pari — requie — par vie di un debit. T'impensistu? Ma tu eris pal mont tû, in ch'è volte...

Al jere un grant frêt te muse di Marie Sabae, e il sanc al faseve une vore di fature a tornâ-sù a scjaldâje.

— Ustu ch'ò feveli jo cun Serimon, ch'al ven dongje sabide? Se-stu anjemò buine di lavorâ?

Marie 'e menâ la bocje di si.
— Sint po': e no pustu gjavâti dutis chês galis che tu às intorti?
— Siôr... jò...
— Tâs mo!

La femine no gjavâ dutis lis galis ma 'e lè a lavorâ te braide.

'E nulte di cjanf la tiare more come un velût: lis viz petenadis e chês svinutis cotôr di rose ch'a verzelaivin la eleve dute verde fin insomp dal cucl, a' parevin propri bon.

— Al è un biet viodi! — al pensave Zuan Grumi, biel ch'al cirive di no scoltâ il roscament dai stomi.
— Astu fan, Scalendri?

— 'e j segnâ la puntine ch'è veve intôr dal cucl.

— Sigûr: o' vevi un omp ch'al jere cjanpiti, jo!

— Ben, se us covente, 'o soi ca jo a judâs.

— Vò? E cun ce us pàjo?

— Co mi dais une bocjade al è chel che mi baste.

Zuan Grumi cu la cosse des patatis al tucâ sul balcon di Marie, parch'è vignis a viarzi:

— L'âi plene anche cheste chi: vot 'o 'adi vin fatis.

A mangjavin polente e formadi di salmuerie, lui sentât sul larin e jè sul cjadron: Marie Sabae si sintive parone in ch'è sere, cun dutis chês patatis sul cjanf.

— Se no us vevi vò, 'o sares muarte vie pai cjanps chest istât!

— Uh! — a' ruguârin inzieme Scalendri e il so paron.

I MIEI

Mè mari 'e dis:

Cumò no pùès sintiti achì a sbalzâmi drenti di me tan che il gno cûr content, sintiti come l'ostie di Crist, rif... Cumò no pùès patî par parturiti par che tu xiodis anche tû il soreli e la cucline dute verde e in rose...

Gno pari al cjanf:

E jò che ti sintivi ta ch'è bampe che mi cjanpave il cuarp dai miei rînc' agn e 'o cjanfari tô mari cul cûr rif!... Un fi, gno fi... cul te cjase riere cul soreli sul Zuc e il rînc tal Rone e il morâr dal cûtil al bute-fûr...

Mè mari 'e vai:

Cumò no tu mi vâis achì tal grim frutezzat biel e trist cui voi lusing... tu vâis bessol! Oh fustu restât frut e sijnâti jo lis lagrimis cul cûr!... Ma cui mi fâs dome patî il gno frut? E jo 'o orès riri par sijnâti i voi...

Gno pari al rîc:

Cumò mi pâr di sintiti a cjanf al difûr o dilunc-jù dai pôi e tô mari ti scote sul balcon... I miei siums a' son culi run te, a' tarlupin sui veris plens di cil... Cumò jo 'o pùès muri... tant, tu sês tû...

Dino Virgili

Premio « Cicci » 1951 (Tricesimo).

Il cjan, ch'al nasave lisiartis sù pe murae, al alzâ-sù il cjanf cun tune bajade: 'e jere Marie Sabae il di là, ch'è pastanave patatis e j pendolave-jù la puntine de cotules-sot, lungje dibot une spane.

— Pardie! — dissal Zuan Grumi: e al montâ su la murae, lunc e dispedât come un raeli intôr di un fasulâr sec.

— Bondi.

Marie si drezzâ-sù cu lis patatis tal grim. Scalendri al rivâ tun vare daprûf di jè.

— No us fâs nuje, parone.

Al sunave misdi ch'a jerin in mò la femine e il pitoc a discori tal miez dal cjanf.

— Cussi mi àn lassade bessole come un cjan, co no ài vût plu nuje ce dâur: e nissune mi à dât une man e Perine de buteghe e à olût vè une striche di tiare par dâmi di mangjâ.

— Ce uèliso ch'al sei? Lôr a' son pitochis e vò 'o seis une store...

— Dai sigûr! Vò... — e Marie si cjanfina lis galis intôr dal cucl — Vò...

J vignavin lis lagrimis, come quanche jere store cul cjanf e ch'è veve il so cjanpiti muart.

— Ben, no stait a vai. No seajampi vie purbò.

Scalendri al sgagnave daur lis mosejs e Zuan al mateave cul ti-reboris sul fogolar. Marie si sijnâ lis lagrimis cul pie dal grimâl.

— Zuan, s'ò uelis, jo, par pajâ, us cjanfârès.

L'omp al jervâ-sù tant lunc ch'al jere e il cjan al si discjolè des mosejs.

— Marie! — al si pojà une man sul stomi — cun dut il cûr jo, ma 'o soi un puar pitoc, e vò una store di zitât: no viodiso?

Jè si cjanf e j rispuindè a planc, cu la vòs siorde:

— 'E je cragne. Zuan, dome cragne!

N. A. Cjantarute

ACHELUSINTE

E alore il so cjanf si cjanfâ tal miez, e jè 'e alzâ i vôi a cjanfâ atôr spauride...

Parcè vegnial mo' chel alc, drenti, co si sint che dôi vôi a' cjanf seneôs?

Si tirâ-jù il cotolin, e tirâ i pês fûr de l'aghe, 'e jervâ-sù in presse.

Ch'è dôi vôi a' sbatèrin jenfri lis lucis, come quanche un sium si distante e al pâr di strani che al sevi svampit propit cussî di colp.

La figure di jè tal riul: al pareve che lis sôs gjambis blancis e lissis si slungjassin drenti da l'aghe, triment cu l'aghe incurinte: o che jè 'e vignis-sù da l'aghe tan che un zî, cu la rose dal so cuarp imò di viarzi, di fluri: nome lis gjambis nudis, ta l'aghe...

Cemût lassâsi viodi di qualchidun?

di Dino Virgili

Un omp, dopo, cemût no pensâ al mâl?

'E cjanfina dilunc dal rivâl, discolze su la jarbe tènare di viar-te... L'omp, fûr sul troi: e jè si fermâ propit li davanti di lui, e lui la cjanfâ inceât tai vôi.

— Biele!... — jè disè a colp cu la sô bocje di sêt vizzine come par hoesile a tradiment.

— E a t'c'è l'impuritàl?

Lu cjanfâ tai vôi:

— ...E no sta cjanfâmi cussî! No pùès viodi i umign ch'a' cjanfâlin cussî: a' jan une lûs triste drenti dai vôi...

Alore al seajampâ sficolansi i vôi cul ledrôs dal dêt...

Jè 'e corè su pal troi rêvit.

— Po' al corè anche lui cul cûr che j bujave tal cucl.

« Biele, biele, biele! », al zigave a mût drenti da l'anime, a ogni batude di sante tai timplis e al jere tan che il vusâ di un cjanfât dal flât velegnôs, di un cjanf ch'al muardeva tal vif dal cûr, cul pèrjât tai vôi discocolâz, ch'è figure di jè ta l'aghe dal riul.

Jè si voltâ e lui si fermâ propit li davanti anemant, e po' la cjanfâ pe vite cun ch'è braz prôs e jè no zigâ: lu sburtave indaur pal stomi, ma il stomi j vignive daprûf, come une livine.

E lui nol sintive i pugos e lis sgrifignadis di chestre man tal braz, te spadule. Jè si sintive distudâ lis fuarzi: j pareve di zigâ cence move peraula, cu la bocje daviarte...

— Si fâs pèrjât a bussâsi cussî! — si cjanfave il sanc su la man che si netâ. Chel savôr salvadi dal sanc, te borje!

— Tu às il ridi da l'aghe, tai vôi, biele!

— No sta dîmi biele... no vuei!... Parceche tu pensis il mâl, tû...

Tai vôi 'e veve pardabon il ridi da l'aghe li dabas: l'aghe 'e rideve tal soreli smaltant di lusingis...

— Ce cjanfistu?

Cumò jè 'e segnave cu la man



l'aghe là jù, turebine di cil.

— Qualchivolta al pâr che un ne bareje 'e passi dilunc cence fâ sursûr... Al pâr ch'è cori, ch'è cori su l'aghe cence nancje to-cjale, e no si ferme lajù... 'E va indevant, tal celest, fin insomp dal mont... Ce biel sei parsore e dismenteâsi dal mont!

Lui al saltâ-jù su la grave, al metè lis mans a zumiele parsore da l'aghe e al disè-sù:

— Vele chi... monte sù, aghe-lusinte!

Jè si scurfujâ dongje di lui, 'e crevâ une rosite e j 'e metè tes mans.

— Cjò mo!

— E cumò siare i vôi e pense a dut il cil che tu puedis!

Lui si platâ la rosite tal sen e si disbassâ a bussâle planchin planchin, cence pèrjât, come par no disvèle di chel sium celest d'innocenze...

Cjase bandonade

*Mai viodude
une robe plui grande:
la fieste de jarbe
che devente parone pardut.
Il stradon s'infonde
cot une onde di vert
e al seajampâ li pieria
e al strenc i pês
des statuis blancis
spauridis e piardudis
in 'tun zigâ di pierie.
In fons la cjase bandonade
'e mûr un pœ ogni di...
oh, una no mûr bessole:
a' ran cun jè
aiums
e figuris
e cornudis
e tremâ di saltâ su la puarte:
dut ce ch'è vere in sù.*

Parsore dal cjanf

*Parsore del cjanf
si slargje la passion
dal Agnal presonir.
Dibant
al tente un scel.
Alis blancis intôr
come scleridis di cil
serenadis di lis.
Udin
al lenz i pês
dal Agnal
presonir.*

Ombria a' si dolèin

*Vie pe gnot
ombria a' si dolèin:
jenfri ranâz dutineôs,
a' vâin la tôr muart
da un'erbe cjanfide.
Cui podarâ bonâ
il sangloz de mitrac
cui cjanf de buinore?
Sul prât des margaritis
la mitrac 'e à filât
un fil disperât...*

*Al veglie un dâl
pai vîs
pai muarz.*

Marie Forte

MAGAZZEN FURLAN de Piazze dal Polam - UDIN:
Piezzamente di ogni fate e presis par ogni sachete